

บทที่ 4

การวิเคราะห์ผลการวิจัย

ผลการวิเคราะห์ข้อมูลจะนำเสนอโดยแบ่งเนื้อหาเป็น 3 ส่วน ดังนี้

ส่วนที่ 1 ข้อมูลเกี่ยวกับการให้หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ของห้องสมุดกฎหมายครอบคลุมในด้านการแบ่งประเภทของหัวเรื่องและลักษณะการใช้ศัพท์

ส่วนที่ 2 ข้อมูลเกี่ยวกับความต้องการหัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ของนักกฎหมายในด้านการแบ่งกลุ่มหัวเรื่อง ประเภท และลักษณะการใช้ศัพท์

ส่วนที่ 3 ข้อมูลเกี่ยวกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือกเปรียบเทียบกับความต้องการของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย

ส่วนที่ 1 ข้อมูลเกี่ยวกับการให้หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ของห้องสมุดกฎหมาย

ผู้วิจัยได้นำหัวเรื่องที่รวบรวมจากห้องสมุดกฎหมายทั้ง 13 แห่ง ได้แก่ ห้องสมุดคณะนิติศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ห้องสมุดสัญญาธรรมศักดิ์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ห้องสมุดสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ห้องสมุดสำนักงานอัยการสูงสุด ห้องสมุดเนติบัณฑิตยสภา หอสมุดกลางกระทรวงยุติธรรม ห้องสมุดศาลฎีกา ห้องสมุดศาลอุทธรณ์ ห้องสมุดศาลอุทธรณ์ ภาค 1 ห้องสมุดศาลอุทธรณ์ ภาค 2 ห้องสมุดศาลอุทธรณ์ ภาค 3 ห้องสมุดศาลแพ่ง และห้องสมุดศาลอาญา จำนวน 3,511 หัวเรื่อง มาวิเคราะห์แยกเป็น 2 ส่วน คือ ประเภทของหัวเรื่อง และลักษณะการใช้ศัพท์

1. ประเภทของหัวเรื่อง

ในการวิจัยนี้ ได้แบ่งประเภทของหัวเรื่องเป็น 2 ประเภท คือ

1.1 หัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียว

- หัวเรื่องที่เป็นคำเดี่ยว
- หัวเรื่องที่เป็นคำผสม
- หัวเรื่องที่มีการสลับที่คำและมีเครื่องหมายจุลภาคคั่น
- หัวเรื่องที่มีคำอธิบายประกอบอยู่ในวงเล็บ

- หัวเรื่องที่เป็นกลุ่มคำ

1.2 หัวเรื่องใหญ่ประกอบหัวเรื่องย่อย

ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับประเภทของหัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ของห้องสมุดกฎหมายทั้ง 13 แห่ง จำนวน 3,511 หัวเรื่อง พบว่า หัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียวมีจำนวนสูงสุด 2,130 หัวเรื่อง (ร้อยละ 60.67) รองลงมาคือหัวเรื่องใหญ่ประกอบหัวเรื่องย่อยมีจำนวน 1,381 หัวเรื่อง (ร้อยละ 39.33)

เมื่อพิจารณาตามห้องสมุดกฎหมายพบว่า ห้องสมุดกฎหมายจำนวน 7 แห่ง นิยมใช้หัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียวมากกว่าหัวเรื่องใหญ่ประกอบหัวเรื่องย่อยเรียงตามลำดับดังนี้ ห้องสมุดคณะนิติศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ห้องสมุดเนติบัณฑิตยสภา ห้องสมุดสัญญาธรรมศักดิ์ คณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ห้องสมุดสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ห้องสมุดสำนักงานอัยการสูงสุด ห้องสมุดศาลแพ่ง และห้องสมุดศาลอุทธรณ์ ภาค 3 ส่วนห้องสมุดกฎหมายอีก 6 แห่ง นิยมใช้หัวเรื่องใหญ่ประกอบหัวเรื่องย่อยมากกว่าหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียวเรียงตามลำดับดังนี้ ห้องสมุดศาลอุทธรณ์ ภาค 1 ห้องสมุดกลางกระทรวงยุติธรรม ห้องสมุดศาลฎีกา ห้องสมุดศาลอาญา ห้องสมุดศาลอุทธรณ์ ภาค 2 และห้องสมุดศาลอุทธรณ์ เป็นที่น่าสังเกตว่าห้องสมุดกฎหมายทั้ง 6 แห่งดังกล่าว เป็นห้องสมุดที่สังกัดกระทรวงยุติธรรมทั้งสิ้น (ตารางที่ 2)

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 2 ประเภทของหัวเรื่อง จำแนกตามห้องสมุดกฎหมาย

ห้องสมุดกฎหมาย	ประเภทหัวเรื่อง	หัวเรื่องใหญ่ที่เป็น คำคำเดียว		หัวเรื่องใหญ่ประกอบ หัวเรื่องย่อย		รวม	
		จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
คณะนิติศาสตร์ จุฬาฯ		640	84.99	113	15.01	753	100.00
สัญญา ธรรมศักดิ์		252	73.04	93	26.96	345	100.00
สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา		143	66.51	72	33.49	215	100.00
สำนักงานอัยการสูงสุด		104	52.79	93	47.21	197	100.00
เนติบัณฑิตยสภา		491	53.72	423	46.28	914	100.00
กระทรวงยุติธรรม		155	41.78	216	58.22	371	100.00
ศาลฎีกา		49	44.55	61	55.45	110	100.00
ศาลอุทธรณ์		48	48.98	50	51.02	98	100.00
ศาลอุทธรณ์ ภาค 1		12	23.08	40	76.92	52	100.00
ศาลอุทธรณ์ ภาค 2		46	46.46	53	53.54	99	100.00
ศาลอุทธรณ์ ภาค 3		43	58.11	31	41.89	74	100.00
ศาลแพ่ง		82	58.57	58	41.43	140	100.00
ศาลอาญา		65	45.45	78	54.55	143	100.00
รวม		2,130	60.67	1,381	39.33	3,511	100.00

เมื่อพิจารณาเฉพาะในกลุ่มของหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียวพบว่า หัวเรื่องที่เป็นคำเดียวมีจำนวนสูงสุด 889 หัวเรื่อง (ร้อยละ 41.74) รองลงมา คือหัวเรื่องที่เป็นคำผสม มีจำนวน 845 หัวเรื่อง (ร้อยละ 39.67) หัวเรื่องที่เป็นกลุ่มคำมีจำนวน 200 หัวเรื่อง (ร้อยละ 9.39) หัวเรื่องที่มีคำอธิบายประกอบอยู่ในวงเล็บ มีจำนวน 99 หัวเรื่อง (ร้อยละ 4.65) และต่ำสุดคือ หัวเรื่องที่เป็นการสลับที่คำ มีจำนวน 97 หัวเรื่อง (ร้อยละ 4.55)

ถ้าพิจารณาตามห้องสมุดกฎหมายพบว่า ห้องสมุดกฎหมายส่วนใหญ่ (11 แห่ง) ใช้หัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียวที่เป็นคำเดียวจำนวนสูงสุด ยกเว้นห้องสมุด 2 แห่ง คือ ห้องสมุดคณะนิติศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และห้องสมุดเนติบัณฑิตยสภาที่นิยมใช้หัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียวที่เป็นคำผสม

ส่วนหัวเรื่องที่เป็นการสลับที่คำ หัวเรื่องที่มีคำอธิบายประกอบอยู่ในวงเล็บ และกลุ่มคำนั้น ห้องสมุดกฎหมายเกือบทุกแห่งใช้น้อย โดยมีใช้ไม่เกินร้อยละ 16.67 และมีห้องสมุด 2 แห่ง คือ ห้องสมุดศาลอุทธรณ์ และห้องสมุดศาลอุทธรณ์ ภาค 2 ที่ไม่ใช้หัวเรื่องที่เป็นการสลับที่คำ หัวเรื่องที่มีคำอธิบายประกอบอยู่ในวงเล็บ และกลุ่มคำเลย (ตารางที่ 3)



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 3 หัวเรื่องใหญ่ที่เป็นค่าเดียว จำนวนตามห้องสมุดกฎหมาย

ห้องสมุดกฎหมาย	ค่าเดียว		ค่าผสม		การซื้อที่ค่า		ค่าในวงเล็บ		กลุ่มค่า		รวม	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
คณะนิติศาสตร์ จุฬาฯ	193	30.16	349	54.58	16	2.50	4	0.62	78	12.19	640	100.00
สัญญา ธรรมศักดิ์	134	58.18	90	35.71	5	1.98	12	4.76	11	4.37	252	100.00
สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา	46	92.17	45	31.47	21	14.68	16	11.19	15	10.49	143	100.00
สำนักงานอัยการสูงสุด	52	50.00	26	25.00	8	7.70	9	8.65	9	8.65	104	100.00
เนติบัณฑิตยสภา	136	27.70	217	44.20	16	3.26	47	9.57	75	15.27	491	100.00
กระทรวงยุติธรรม	74	47.74	53	34.19	17	10.97	7	4.52	4	2.58	155	100.00
ศาลฎีกา	40	81.68	8	16.33	1	2.04	-	-	-	-	49	100.00
ศาลอุทธรณ์	43	89.58	5	10.42	-	-	-	-	-	-	48	100.00
ศาลอุทธรณ์ ภาค 1	8	66.66	2	16.67	-	-	-	-	2	16.67	12	100.00
ศาลอุทธรณ์ ภาค 2	40	86.96	6	13.04	-	-	-	-	-	-	46	100.00
ศาลอุทธรณ์ ภาค 3	33	76.74	8	18.61	2	4.65	-	-	-	-	43	100.00
ศาลแพ่ง	34	41.46	28	34.15	10	12.19	4	4.88	6	7.32	82	100.00
ศาลอาญา	56	86.15	8	12.31	1	1.54	-	-	-	-	65	100.00
รวม	889	41.74	845	39.67	97	4.55	99	4.65	200	9.39	2,130	100.00

2. ลักษณะการใช้ศัพท์

ในการวิจัยนี้ ได้แบ่งลักษณะการใช้ศัพท์ของหัวเรื่องเป็น 3 กลุ่ม คือ

2.1 ศัพท์ควบคุม

2.2 ศัพท์อิสระ

2.3 คำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศ

ผลการวิเคราะห์ข้อมูลในด้านลักษณะการใช้ศัพท์ของหัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ของห้องสมุดกฎหมายทั้ง 13 แห่ง จำนวน 3,511 หัวเรื่อง พบว่า เป็นศัพท์อิสระจำนวนสูงสุด 2,666 หัวเรื่อง (ร้อยละ 75.93) รองลงมาคือศัพท์ควบคุมจำนวน 822 หัวเรื่อง (ร้อยละ 23.41) และต่ำสุดคือคำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศจำนวน 23 หัวเรื่อง (ร้อยละ 0.66)

เมื่อพิจารณาตามห้องสมุดกฎหมายพบว่า ห้องสมุดกฎหมายส่วนใหญ่ (12 แห่ง) ใช้ศัพท์อิสระจำนวนสูงสุด โดยเรียง 3 อันดับแรกดังนี้ ห้องสมุดเนติบัณฑิตยสภา ห้องสมุดคณะนิติศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และห้องสมุดศาลแพ่ง ใช้ศัพท์อิสระสูงสุดถึงร้อยละ 91.14 ร้อยละ 84.86 และร้อยละ 75.71 ตามลำดับ ยกเว้นห้องสมุดศาลอุทธรณ์ ภาค 3 เพียงแห่งเดียวที่ใช้ศัพท์ควบคุมมากกว่าศัพท์อิสระ (ร้อยละ 68.92)

สำหรับคำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศนั้น ห้องสมุดกฎหมาย 5 แห่ง คือ ห้องสมุดสัญญา ธรรมศักดิ์ ห้องสมุดศาลฎีกา หอสมุดกลางกระทรวงยุติธรรม ห้องสมุดคณะนิติศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และห้องสมุดเนติบัณฑิตยสภา ใช้คำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศน้อยมาก ไม่เกินร้อยละ 2.03 ส่วนห้องสมุดกฎหมายอีก 8 แห่ง คือ ห้องสมุดสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ห้องสมุดสำนักงานอัยการสูงสุด ห้องสมุดศาลอุทธรณ์ ห้องสมุดศาลอุทธรณ์ ภาค 1 ห้องสมุดศาลอุทธรณ์ ภาค 2 ห้องสมุดศาลอุทธรณ์ ภาค 3 ห้องสมุดศาลแพ่ง และห้องสมุดศาลอาญา ไม่ใช้คำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศเลย (ตารางที่ 4)

ตารางที่ 4 ลักษณะการใช้ศัพท์ จำนวนตามห้องสมุดกฎหมาย

ห้องสมุดกฎหมาย	การใช้ศัพท์		ศัพท์ควบคุม		ศัพท์อิสระ		คำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศ		รวม	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
คณะนิติศาสตร์ จุฬาฯ	108	14.34	639	84.86	6	0.80	753	100.00		
ศึกษา ธรรมศาสตร์	152	44.06	186	58.91	7	2.03	345	100.00		
สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา	71	33.02	144	66.98	-	-	215	100.00		
สำนักงานอัยการสูงสุด	50	25.38	147	74.62	-	-	197	100.00		
เนติบัณฑิตยสภา	75	8.53	833	91.14	3	0.33	914	100.00		
กระทรวงยุติธรรม	111	29.92	255	68.73	5	1.35	371	100.00		
ศาลฎีกา	35	31.82	73	66.36	2	1.82	110	100.00		
ศาลอุทธรณ์	36	36.74	62	68.26	-	-	98	100.00		
ศาลอุทธรณ์ ภาค 1	15	28.85	37	71.15	-	-	52	100.00		
ศาลอุทธรณ์ ภาค 2	27	27.27	72	72.73	-	-	99	100.00		
ศาลอุทธรณ์ ภาค 3	51	68.92	23	31.08	-	-	74	100.00		
ศาลแพ่ง	34	24.29	106	75.71	-	-	140	100.00		
ศาลอาญา	54	37.76	89	62.44	-	-	143	100.00		
รวม	822	23.41	2,666	75.93	23	0.66	3,511	100.00		

ส่วนที่ 2 ข้อมูลเกี่ยวกับความต้องการหัวข้อภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ของ นักกฎหมายในด้านการแบ่งกลุ่มหัวข้อ ประเภท และลักษณะการใช้ศัพท์

การวิเคราะห์ข้อมูลในส่วนนี้ได้จากการส่งแบบสอบถามให้แก่ นักกฎหมายที่เป็นกลุ่มตัวอย่าง จำนวน 167 คน และมีผู้ตอบแบบสอบถามส่งกลับคืนมา จำนวน 139 คน คิดเป็นร้อยละ 82.23 ซึ่งผู้วิจัยนำคำตอบแบบสอบถามมาวิเคราะห์เกี่ยวกับความต้องการในด้านการแบ่งกลุ่มหัวข้อ ประเภทของหัวข้อ ลักษณะการใช้ศัพท์ของหัวข้อ คำที่เหมาะสมในการใช้เป็นหัวข้อในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ปัญหาการค้นหาคำศัพท์ทางกฎหมายในห้องสมุด และข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการให้หัวข้อในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ โดยมีรายละเอียดดังนี้

1. การแบ่งเนื้อหากฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามกลุ่มหัวข้อ

ผลการวิเคราะห์ข้อมูลในด้านการแบ่งเนื้อหากฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามกลุ่มหัวข้อใหญ่ออกเป็น 37 กลุ่ม นั้น นักกฎหมายจำนวน 99 คน (ร้อยละ 71.22) เห็นว่ามีความละเอียดครบถ้วนสมบูรณ์ และนักกฎหมายจำนวน 40 คน (ร้อยละ 28.78) เห็นว่าการแบ่งกลุ่มดังกล่าวไม่ครบถ้วนสมบูรณ์ ควรปรับปรุง

เมื่อพิจารณาตามประเภทของนักกฎหมายพบว่า นักกฎหมาย 3 ประเภท คือ ผู้พิพากษา นิติกร และอัยการ เห็นด้วยกับการแบ่งกลุ่มหัวข้อภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์เป็น 37 กลุ่ม (ร้อยละ 86.79 ร้อยละ 68.75 และร้อยละ 68.63 ตามลำดับ) ส่วนอาจารย์ไม่เห็นด้วยกับการแบ่งกลุ่มดังกล่าว (ร้อยละ 63.16) (ตารางที่ 5)

ตารางที่ 5 ความต้องการเกี่ยวกับกลุ่มหัวข้อกฎหมายแพ่งและพาณิชย์

การแบ่งเนื้อหากฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ตามกลุ่มหัวข้อ	ประเภทของนักกฎหมาย*				รวม	ร้อยละ
	อ	ผ	อก	น		
เห็นด้วย ครบถ้วนสมบูรณ์	7 (36.84%)	46 (86.79%)	35 (68.63%)	11 (68.75%)	99	71.22
ไม่เห็นด้วย ไม่ครบถ้วนสมบูรณ์ ควรปรับปรุง	12 (63.16%)	7 (13.21%)	16 (31.37%)	5 (31.25%)	40	28.78
รวม	19	53	51	16	139	100.00

* อ = อาจารย์ ผ = ผู้พิพากษา อก = อัยการ น = นิติกร

นักกฎหมายที่ไม่เห็นด้วยกับการแบ่งกลุ่มหัวข้อเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์เป็น 37 กลุ่ม จำนวน 40 คน เสนอว่าควรมีการปรับปรุงหัวข้อเรื่องดังนี้ (ตารางที่ 6)

(1) ควรรวมหัวข้อเรื่อง จำนวน 16 คน คิดเป็นร้อยละ 40.00 แยกเป็นอัยการ 7 คน อาจารย์ 6 คน และผู้พิพากษา 3 คน

(2) ควรแยกเนื้อหา จำนวน 6 คน คิดเป็นร้อยละ 15.00 แยกเป็นอาจารย์ 2 คน ผู้พิพากษา 2 คน และอัยการ 2 คน

(3) ควรเพิ่มหัวข้อเรื่อง จำนวน 15 คน คิดเป็นร้อยละ 37.50 แยกเป็นอัยการ 7 คน อาจารย์ 3 คน นิติกร 3 คน และผู้พิพากษา 2 คน

(4) อื่น ๆ จำนวน 3 คน คิดเป็นร้อยละ 7.50 แยกเป็นนิติกร 2 คน และอาจารย์ 1 คน

ตารางที่ 6 นักกฎหมายที่ไม่เห็นด้วยกับการแบ่งเนื้อหากฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามกลุ่มหัวข้อใหญ่

ไม่เห็นด้วย ไม่ครบถ้วนสมบูรณ์ ควรปรับปรุงดังนี้	ประเภทของนักกฎหมาย				รวม	
	อ	ผ	อก	น	จำนวน	ร้อยละ
- ควรรวมหัวข้อเรื่อง	6	3	7	-	16	40.00
- ควรแยกเนื้อหา	2	2	2	-	6	15.00
- ควรเพิ่มหัวข้อเรื่อง	3	2	7	3	15	37.50
- อื่น ๆ	1	-	-	2	3	7.50
รวม	12	7	16	5	40	100.00

นักกฎหมายที่ไม่เห็นด้วยกับการแบ่งกลุ่มหัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์เป็น 37 กลุ่ม ได้เสนอแนะให้ปรับปรุงมีรายละเอียดดังนี้

1. ควรรวมหัวเรื่อง (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

- บริษัทกับหุ้นส่วน (8 คน)
- นิติกรรมกับสัญญา (7 คน)
- เช่าทรัพย์กับเช่าซื้อ (5 คน)
- ตัวแทนกับนายหน้า (5 คน)
- จ้างทำของกับจ้างแรงงาน (3 คน)
- ค้ำประกัน จำนอง กับจำนำ (2 คน)
- ซื้อขาย แลกเปลี่ยน กับให้ (2 คน)
- ตัวเงินกับบัญชีเดินสะพัด (2 คน)
- มูลนิธิกับสมาคม (2 คน)
- ระยะเวลากับอายุความ (2 คน)
- การพนันขึ้นต่อกับประนีประนอมยอมความ (1 คน)
- เก็บของในคลังสินค้ากับฝากทรัพย์ (1 คน)
- จ้างทำของ จ้างแรงงานกับรับขน (1 คน)
- จ้างทำของกับรับขน (1 คน)
- จำนองกับจำนำ (1 คน)
- เช่าทรัพย์ แลกเปลี่ยน กับให้ (1 คน)
- นิติกรรม ระยะเวลากับอายุความ (1 คน)
- บริษัทกับมูลนิธิ (1 คน)
- มูลนิธิกับสมาคมมาไว้ภายใต้หัวเรื่องนิติบุคคล (1 คน)
- ยืม ฝากทรัพย์ กับเก็บของในคลังสินค้า (1 คน)
- ระยะเวลากับหนี้ (1 คน)
- ละเมิด ลากมิควรได้ กับค้ำประกัน (1 คน)
- สมาคมกับหุ้นส่วน (1 คน)
- สัญญากับประนีประนอมยอมความ (1 คน)
- ควรรวมหัวเรื่องที่เกี่ยวข้องและเนื้อหาใกล้เคียงกันเข้าด้วยกัน (1 คน)

2. ควรแยกเนื้อหา (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

- ชื่อขยาควรแยกหัวข้อขยาฝากด้วย (1 คน)
- ทรัพย์สิน ควรแยกเป็นสิทธิครอบครอง ภาระจำยอม สิทธิอาศัย สิทธิเก็บกิน สิทธิเหนือพื้นดิน เป็นต้น (1 คน)
- บุคคลควรแยกออกเป็นบุคคลธรรมดา กับ นิติบุคคล (1 คน)
- ประกันภัยควรแยกออกเป็นประกันวินาศภัยและประกันชีวิต (1 คน)
- ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ควรแยกเนื้อหาออกเป็น นิติกรรมสัญญา หนี้ ละเมิด เอกเทศสัญญา บุคคล และ ทรัพย์สินเท่านั้น (1 คน)
- หนี้ควรแยกเป็นเรื่องการโอนสิทธิเรียกร้อง การหักกลบลบหนี้ เป็นต้น (1 คน)

3. ควรเพิ่มหัวข้อเรื่อง (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

- กรรมสิทธิ์ (3 คน)
- ครอบครอง (2 คน)
- นิติบุคคล (2 คน)
- บุริมสิทธิ (2 คน)
- ภาระจำยอม (2 คน)
- ภาระติดพันในอสังหาริมทรัพย์ (2 คน)
- สิทธิเหนือพื้นดิน (2 คน)
- สิทธิอาศัย (2 คน)
- กู้ยืม (1 คน)
- ขาฝาก (1 คน)
- ความสามารถ (1 คน)
- ตัวการ (1 คน)
- ทรัพย์และทรัพย์สิน (1 คน)
- บทเบ็ดเสร็จทั่วไป (1 คน)
- ประกันชีวิต (1 คน)
- พินัยกรรม (1 คน)

- สภาพบุคคล (1 คน)
- สิทธิเก็บกิน (1 คน)
- สิทธิครอบครอง (1 คน)
- ควรเพิ่มเติมหัวข้อที่เป็นลักษณะต่าง ๆ ของแต่ละบรรพ (1-6) ซึ่งขาดไป (1 คน)
- พระราชบัญญัติที่ใช้บังคับแก่ ป.พ.พ. แต่ละฉบับ (1 คน)
- สัญญานอกประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (1 คน)

4. อื่น ๆ

- เปลี่ยนจากหุ้นส่วนควรเป็นห้างหุ้นส่วน (1 คน)
- ควรนำหัวข้อเกี่ยวกับกฎหมายขัดกัน (Conflict of Law) มาศึกษาประกอบด้วย เพราะเป็นปัญหาชั้นสูงของกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
- ปัจจุบันได้มีกฎหมายใหม่ออกมาใช้บังคับมากขึ้นและมีเนื้อหาที่ใกล้เคียงเรื่องในประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์จึงควรศึกษากฎหมายใหม่เหล่านั้น แล้วแยกเรื่องจากประมวลกฎหมายไปรวมเป็นหลักกฎหมายเฉพาะต่างหากและตัดออกจากประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (1 คน)

2. ประเภทของหัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์

ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ข้อมูลจากคำตอบแบบสอบถามของนักกฎหมาย จำนวน 139 คน ในส่วนความต้องการประเภทของหัวเรื่อง ซึ่งมีคำถามรวม 30 ข้อ แต่ละข้อมีหัวเรื่องครบทุกประเภทให้เลือกตอบ ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับประเภทของหัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์พบว่า นักกฎหมายมีความต้องการหัวเรื่องประเภทหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียวสูงสุด ร้อยละ 53.86 รองลงมาคือหัวเรื่องใหญ่ประกอบหัวเรื่องย่อย ร้อยละ 34.41 นอกจากนี้เป็นคำที่นักกฎหมายเสนอแนะให้ใช้เป็นหัวเรื่อง ร้อยละ 11.73

หากพิจารณาเฉพาะประเภทของหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียว พบว่า นักกฎหมายมีความต้องการหัวเรื่องที่เป็นคำเดียวจำนวนสูงสุด ร้อยละ 20.00 รองลงมาคือ คำผสม ร้อยละ 11.99 กลุ่มคำ ร้อยละ 8.58 การสลับที่คำ ร้อยละ 7.29 และต่ำสุดคือ หัวเรื่องที่มีคำอธิบายประกอบอยู่ในวงเล็บ ร้อยละ 6.00 (ตารางที่ 7)

ตารางที่ 7 ความต้องการเกี่ยวกับประเภทของหัวเรื่อง

ลำดับข้อ	หัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียว					หัวเรื่องใหญ่ประกอบหัวเรื่องย่อย	หัวเรื่องที่เสนอแนะ	รวม
	คำเดียว	คำผสม	การสลับที่คำ	คำในวงเล็บ	กลุ่มคำ			
1	23	18	7	7	17	62	5	139
2	3	13	46	20	10	30	17	139
3	25	4	12	1	12	77	8	139
4	27	4	4	16	-	66	22	139
5	8	61	13	6	2	24	25	139
6	17	39	13	10	3	45	12	139
7	36	5	12	8	15	55	8	139
8	31	10	10	7	15	56	10	139
9	28	4	3	9	27	40	28	139
10	33	8	5	10	2	70	11	139
11	36	5	9	-	17	59	13	139
12	33	5	5	10	21	55	10	139

ตารางที่ 7 ความต้องการเกี่ยวกับประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ลำดับข้อ	หัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียว					หัวเรื่องใหญ่ ประกอบ หัวเรื่องย่อย	หัวเรื่องที่ เสนอแนะ	รวม
	คำเดียว	คำผสม	การฉบับ ที่คำ	คำใน วงเล็บ	กลุ่มคำ			
13	38	3	7	9	16	54	12	139
14	39	7	2	10	14	60	7	139
15	34	4	3	10	11	61	16	139
16	35	-	6	8	16	62	12	139
17	61	10	8	7	10	21	22	139
18	34	7	1	8	10	55	24	139
19	9	66	13	6	12	3	30	139
20	25	3	6	1	34	32	38	139
21	40	-	-	8	25	58	8	139
22	53	8	3	5	8	43	19	139
23	37	6	5	7	12	64	8	139
24	8	-	72	30	2	7	20	139
25	37	5	13	-	4	66	14	139
26	42	5	4	7	2	70	9	139
27	4	47	4	13	17	33	21	139
28	12	64	2	6	2	42	11	139
29	12	45	11	11	3	28	29	139
30	14	44	5	-	19	37	20	139
	834	500	304	250	358			
	(20.00%)	(11.99%)	(7.29%)	(6.00%)	(8.58%)			
รวม			2,246			1,435	489	4,170
ร้อยละ			53.86			34.41	11.73	100.00

ในส่วนของคำที่นักกฎหมายเสนอแนะให้ใช้เป็นหัวเรื่อนั้นพบว่า นักกฎหมายต้องการหัวเรื่องที่เป็นคำคำเดียวจำนวนสูงสุด ร้อยละ 58.08 และหัวเรื่องใหญ่ประกอบหัวเรื่องย่อย ร้อยละ 41.92 และถ้าพิจารณาเฉพาะประเภทของหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียวพบว่า นักกฎหมายต้องการหัวเรื่องที่มีคำอธิบายประกอบอยู่ในวงเล็บ จำนวนสูงสุด ร้อยละ 21.47 รองลงมาคือ การลำดับที่คำ ร้อยละ 12.47 กลุ่มคำ ร้อยละ 12.07 คำผสม ร้อยละ 10.43 และต่ำสุดคือคำเดียว ร้อยละ 1.64 (ตารางที่ 8)

ตารางที่ 8 ความต้องการเกี่ยวกับประเภทของหัวเรื่องที่เสนอแนะ

ลำดับข้อ ของคำที่ เสนอแนะ	หัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียว					หัวเรื่องใหญ่	
	คำเดียว	คำผสม	การลำดับ ที่คำ	คำใน วงเล็บ	กลุ่มคำ	ประกอบ หัวเรื่องย่อย	รวม
	จำนวน	จำนวน	จำนวน	จำนวน	จำนวน	จำนวน	จำนวน
1	-	-	2	2	1	-	5
2	-	-	-	6	5	6	17
3	-	-	-	4	2	2	8
4	-	5	2	4	-	11	22
5	-	4	2	5	2	12	25
6	-	-	3	2	3	4	12
7	-	1	3	2	2	-	8
8	-	2	1	2	2	3	10
9	-	1	2	3	2	20	28
10	-	-	3	2	5	1	11
11	-	3	1	6	1	2	13
12	-	4	2	2	1	1	10
13	-	3	2	4	-	3	12
14	-	-	4	2	-	1	7
15	-	4	2	2	4	4	16

ตารางที่ 8 ความต้องการเกี่ยวกับประเภทของหัวเรื่องที่เสนอแนะ (ต่อ)

ลำดับข้อ ของคำที่ เสนอแนะ	หัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียว					หัวเรื่องใหญ่	
	คำเดียว	คำผสม	การระดับ ที่คำ	คำใน วงเล็บ	กลุ่มคำ	ประกอบ หัวเรื่องย่อย	รวม
	จำนวน	จำนวน	จำนวน	จำนวน	จำนวน	จำนวน	จำนวน
16	3	1	3	3	2	-	12
17	-	-	1	6	-	15	22
18	1	6	2	5	-	10	24
19	-	2	2	7	1	18	30
20	-	3	2	4	2	27	38
21	-	-	4	2	2	-	8
22	1	1	3	3	1	10	19
23	-	1	2	2	3	-	8
24	-	-	1	4	4	11	20
25	-	1	2	4	4	3	14
26	-	-	2	2	5	-	9
27	-	1	3	3	1	13	21
28	-	1	2	3	3	2	11
29	3	3	2	5	-	16	29
30	-	4	1	4	1	10	20
	8	51	61	105	59		
	(1.64%)	(10.43%)	(12.47%)	(21.47%)	(12.07%)		
รวม			284			205	489
ร้อยละ			58.08			41.92	100.00

หากพิจารณาตามประเภทของนักกฎหมายพบว่า นักกฎหมายทุกประเภทต้องการหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียวมากกว่าหัวเรื่องใหญ่ประกอบหัวเรื่องย่อย โดยมีความต้องการเรียงตามลำดับดังนี้คือ ผู้พิพากษา ร้อยละ 64.08 อาจารย์ ร้อยละ 60.71 อัยการ ร้อยละ 59.40 และ นิติกร ร้อยละ 55.80

ถ้าพิจารณาเฉพาะประเภทของหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียวพบว่า นักกฎหมายทุกประเภทต้องการหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียวที่เป็นคำเดียวสูงสุด โดยมีความต้องการเรียงตามลำดับดังนี้คือ อาจารย์ ร้อยละ 29.17 ผู้พิพากษา ร้อยละ 25.73 นิติกร ร้อยละ 20.74 และอัยการ ร้อยละ 17.44 (ตารางที่ 9)



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 9 ความต้องการเกี่ยวกับประเภทของหัวเรื่อง จำแนกตามประเภทของนักกฎหมาย

ประเภทของ นักกฎหมาย	หัวเรื่องใหญ่ที่เป็นค่าเดียว										หัวเรื่องใหญ่ ประกอบ		รวม			
	ค่าเดี่ยว		ค่าผสม		การซ้ำที่ค่า		ค่าในวงเล็บ		กลุ่มค่า		รวม					
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ				
อาจารย์	147	29.17	84	16.66	31	6.15	24	4.76	20	3.97	306	60.71	198	39.29	504	100.00
ผู้พิพากษา	371	25.73	193	13.39	86	5.96	93	6.45	181	12.55	924	64.08	518	35.92	1,442	100.00
อัยการ	232	17.44	187	14.06	123	9.25	104	7.82	144	10.83	790	59.40	540	40.60	1,330	100.00
นิติกร	84	20.74	36	8.89	64	15.80	29	7.16	13	3.21	226	55.80	179	44.20	405	100.00

หากพิจารณาหัวเรื่องที่นักกฎหมายเสนอแนะตามประเภทของนักกฎหมายพบว่า นักกฎหมาย 3 ประเภท คือ ผู้พิพากษา อาจารย์ และอัยการ ต้องการหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียว มากกว่าหัวเรื่องใหญ่ประกอบหัวเรื่องย่อย (ร้อยละ 76.51 ร้อยละ 58.46 และร้อยละ 53.50 ตามลำดับ) ส่วนนิติกรต้องการหัวเรื่องใหญ่ประกอบหัวเรื่องย่อยมากกว่าหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียว (ร้อยละ 66.67)

ถ้าพิจารณาเฉพาะประเภทหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียวจากหัวเรื่องที่นักกฎหมายเสนอแนะพบว่า อาจารย์ต้องการหัวเรื่องที่เป็นคำผสมสูงสุด ร้อยละ 24.61 ผู้พิพากษาต้องการหัวเรื่องที่มีคำอธิบายประกอบอยู่ในวงเล็บสูงสุด ร้อยละ 48.99 อัยการต้องการหัวเรื่องที่มีคำอธิบายประกอบอยู่ในวงเล็บและกลุ่มคำมีจำนวนสูงสุดเท่ากัน คือ ร้อยละ 14.00 ส่วนนิติกรต้องการหัวเรื่องที่เป็นการสลับที่คำสูงสุด ร้อยละ 24.00 (ตารางที่ 10)



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 10 ความต้องการเกี่ยวกับประเภทของหัวเรื่องทีเสนอแนะ จำนวนตามประเภทของนักกฎหมาย

ประเภทของ นักกฎหมาย	หัวเรื่องที่ป็นค่าเดียว						หัวเรื่องใหญ่									
	ค่าเดียว		ค่าผสม		การซ้ำที่ค่า		ค่าในวงเล็บ		กลุ่มค่า		รวม		หัวเรื่องย่อย		รวม	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ		จำนวน
อาจารย์	4	6.15	16	24.61	2	3.08	1	1.54	15	23.08	38	58.46	27	41.54	65	100.00
ผู้พิพากษา	2	1.34	11	7.38	15	10.07	73	48.92	13	8.73	114	76.51	35	23.49	149	100.00
อัยการ	2	1.00	23	11.50	26	13.00	28	14.00	28	14.00	107	53.50	93	46.50	200	100.00
นิติกร	-	-	1	1.33	18	24.00	3	4.00	3	4.00	25	33.33	50	66.67	75	100.00

8. ลักษณะการใช้ศัพท์ของหัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์

ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ข้อมูลจากคำตอบแบบสอบถามของนักกฎหมายจำนวน 139 คน ในส่วนความต้องการลักษณะการใช้ศัพท์ของหัวเรื่องซึ่งมีคำถามรวม 10 ข้อ แต่ละข้อมีหัวเรื่องครบทุกลักษณะให้เลือกตอบ ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับลักษณะการใช้ศัพท์ของหัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ พบว่านักกฎหมายมีความต้องการลักษณะของคำศัพท์ที่เป็นศัพท์ควบคุมสูงสุด ร้อยละ 47.12 รองลงมาคือศัพท์อิสระ ร้อยละ 28.42 และต่ำสุดคือคำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศ ร้อยละ 9.50 ส่วนคำที่นักกฎหมายเสนอแนะให้ใช้เป็นหัวเรื่อง ร้อยละ 14.96 (ตารางที่ 11)

ตารางที่ 11 ความต้องการเกี่ยวกับลักษณะการใช้ศัพท์

ลำดับข้อ	ศัพท์ควบคุม	ศัพท์อิสระ	คำทับศัพท์ภาษา ต่างประเทศ	คำที่เสนอแนะ	รวม
	จำนวน	จำนวน	จำนวน	จำนวน	จำนวน
1	72	20	24	23	139
2	45	61	8	25	139
3	65	43	12	19	139
4	78	30	7	24	139
5	76	16	31	16	139
6	59	58	2	20	139
7	65	49	4	21	139
8	54	53	9	23	139
9	66	26	28	19	139
10	75	39	7	18	139
รวม	655	395	132	208	1,390
ร้อยละ	47.12	28.42	9.50	14.96	100.00

เมื่อนำเอาหัวเรื่องที่นักกฎหมายเสนอแนะมาพิจารณาถึงความต้องการลักษณะการใช้ศัพท์พบว่า นักกฎหมายต้องการศัพท์อิสระสูงสุด ร้อยละ 75.00 รองลงมาคือคำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศ ร้อยละ 25.00 ส่วนศัพท์ควบคุมไม่ได้ถูกเสนอแนะให้ใช้เป็นหัวเรื่อง (ตารางที่ 12)

ตารางที่ 12 ความต้องการเกี่ยวกับลักษณะการใช้ศัพท์ของหัวเรื่องที่เสนอแนะ

ลำดับข้อ	ศัพท์ควบคุม	ศัพท์อิสระ	คำทับศัพท์ภาษา ต่างประเทศ	รวม
	จำนวน	จำนวน	จำนวน	จำนวน
1	-	14	9	23
2	-	22	3	25
3	-	14	5	19
4	-	20	4	24
5	-	9	7	16
6	-	14	6	20
7	-	18	3	21
8	-	18	5	23
9	-	12	7	19
10	-	15	3	18
รวม	-	156	52	208
ร้อยละ	-	75.00	25.00	100.00

หากพิจารณาตามประเภทของนักกฎหมายพบว่า นักกฎหมาย 3 ประเภท คือ อัยการ ผู้พิพากษา และอาจารย์ ต้องการศัพท์ควบคุมมากกว่าศัพท์อิสระและคำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศ (ร้อยละ 66.74 ร้อยละ 49.78 และร้อยละ 47.34 ตามลำดับ) ส่วนนิติกรต้องการศัพท์อิสระมากกว่าศัพท์ควบคุม และคำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศ ร้อยละ 47.17 (ตารางที่ 13)



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 13 ความต้องการเกี่ยวกับลักษณะการใช้ศัพท์ จำแนกตามประเภทของนักกฎหมาย

ประเภทของ นักกฎหมาย	ศัพท์ควบคุม		ศัพท์อิสระ		คำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศ		รวม	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
อาจารย์	80	47.34	48	28.40	41	24.26	169	100.00
ผู้พิพากษา	227	49.78	162	35.53	67	14.69	456	100.00
อัยการ	301	66.74	135	29.93	15	3.33	451	100.00
นิติกร	47	44.34	50	47.17	9	8.49	106	100.00

หากพิจารณาหัวเรื่องที่นักกฎหมายเสนอแนะตามประเภทของนักกฎหมายพบว่า นักกฎหมายทุกประเภทเสนอให้ใช้ศัพท์อิสระมากกว่าคำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศ และไม่มีนักกฎหมายประเภทใดเลือกใช้ศัพท์ควบคู่ โดยอาจารย์เสนอให้ใช้ศัพท์อิสระ ร้อยละ 100.00 อัยการ ร้อยละ 79.66 ผู้พิพากษา ร้อยละ 71.62 และนิติกร ร้อยละ 64.82 (ตารางที่ 14)

ตารางที่ 14 ความต้องการเกี่ยวกับลักษณะการใช้ศัพท์ของหัวเรื่องที่เสนอแนะ จำแนกตามประเภทของนักกฎหมาย

ประเภทของ นักกฎหมาย	ศัพท์ควบคู่		ศัพท์อิสระ		คำทับศัพท์ภาษา ต่างประเทศ		รวม	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
อาจารย์	-	-	21	100.00	-	-	21	100.00
ผู้พิพากษา	-	-	53	71.62	21	28.38	74	100.00
อัยการ	-	-	47	79.66	12	20.34	59	100.00
นิติกร	-	-	35	64.82	19	35.18	54	100.00
รวม	-	-	156	75.00	52	25.00	208	100.00

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

4. คำที่เหมาะสมในการใช้เป็นหัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์

ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ข้อมูลจากคำตอบแบบสอบถามของนักกฎหมายจำนวน 139 คน ในส่วนความต้องการประเภทของหัวเรื่องและลักษณะการใช้ศัพท์ของหัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ครอบคลุมคำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง และคำที่เสนอแนะให้ใช้เป็นหัวเรื่อง

ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับคำที่เหมาะสมในการใช้เป็นหัวเรื่อง โดยพิจารณาตามประเภทของหัวเรื่อง พบว่า คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่องมีจำนวนรวมตั้งแต่ร้อยละ 19.42 ถึงร้อยละ 51.80 ส่วนคำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง มีจำนวนรวมตั้งแต่ร้อยละ 3.60 ถึงร้อยละ 27.34 สำหรับหัวเรื่องที่มีผู้เสนอให้ใช้แทนคำที่ห้องสมุดใช้อยู่ นั้น พบว่า มีผู้เสนอคำซ้ำกันตั้งแต่ 2 คน ถึง 9 คน (ตารางที่ 15)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง

ประเภทของหัวเรื่อง	ค่าที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		ค่าที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		ค่าที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
(1)					
ครอบครัว	23	16.55	5	3.60	ครอบครัว, กฎหมายแพ่ง
กฎหมายครอบครัว	18	12.95			และพาณิชย์ (1 คน)
ครอบครัว, กฎหมาย	7	5.04			ครอบครัว, บรรพ 5 (1 คน)
ครอบครัว (กฎหมาย)	7	5.04			ครอบครัว (กฎหมายแพ่ง
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	17	12.23			และพาณิชย์) (1 คน)
บรรพ 5 ว่าด้วยครอบครัว					ครอบครัว (กฎหมายแพ่ง
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--	16	11.51			และพาณิชย์ บรรพ 5)
ครอบครัว					(1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--	-	-			ประมวลกฎหมายแพ่ง
บรรพ 5					และพาณิชย์
ครอบครัว--กฎหมายแพ่งและ	27	19.42			บรรพ 5 ครอบครัว (1 คน)
พาณิชย์					
ครอบครัว--กฎหมายและ	19	13.64			
ระเบียบข้อบังคับ					
(2)					
ครอบครัว	3	2.16	17	12.23	ครอบครัว (กฎหมาย
กฎหมายอิสลาม	13	9.35			อิสลาม) (4 คน)
ครอบครัว, กฎหมายอิสลาม	46	33.09			กฎหมายอิสลาม-
กฎหมายครอบครัว (อิสลาม)	20	14.39			ครอบครัว (3 คน)
กฎหมายเกี่ยวกับครอบครัว	10	7.19			กฎหมายอิสลามเกี่ยวกับ
อิสลาม					ครอบครัว (3 คน)
กฎหมาย--อิสลาม	2	1.44			ครอบครัว--กฎหมาย
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--	13	9.39			อิสลาม (2 คน)
ครอบครัว--อิสลาม					กฎหมายเกี่ยวกับอิสลาม (1 คน)
ครอบครัว--อิสลาม	15	10.79			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์
					ว่าด้วยครอบครัว
					(อิสลาม) (1 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					กฎหมายอิสลามว่าด้วย ครอบครัว (1 คน)
					ครอบครัว-อิสลาม-กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					ครอบครัว (กฎหมาย) (1 คน)
(3)					
คำประกัน	25	17.99	8	5.76	คำประกัน (กฎหมาย) (2 คน)
สัญญาคำประกัน	4	2.88			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วยคำประกัน
คำประกัน, กฎหมาย	12	6.63			จำนอง-จำนำ (1 คน)
คำประกัน (ม.680-ม.701)	1	0.72			คำประกัน-จำนอง-จำนำ, กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วยคำประกัน	12	8.63			คำประกัน (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- คำประกัน	17	12.23			คำประกัน (กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์) บรรพ 3 ม.680-ม.701) (1 คน)
คำประกัน--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	31	22.30			ประกันด้วยบุคคล และทรัพย์สิน (1 คน)
คำประกัน--กฎหมายและ ระเบียบข้อบังคับ	9	6.47			ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วย คำประกัน (1 คน)
คำประกัน--จำนอง-จำนำ	20	14.39			
(4)					
หย่า	27	19.42	22	15.83	การหย่า (3 คน)
การหย่าร้าง	4	2.88			ครอบครัว (การหย่า)-กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (2 คน)
สมรส, ขาดจากการ	4	2.88			

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	ค่าที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		ค่าที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		ค่าที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
ครอบครัว (การหย่าร้าง)	16	11.51			กฎหมายครอบครัว--
การหย่าสำหรับผู้สมรสก่อนใช้ ป.พ.พ. บรรพ 5	-	-			การหย่า (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- การหย่า	24	17.27			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--
การหย่า--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	32	23.02			ครอบครัว--การหย่า (1 คน)
ครอบครัว--การหย่าร้าง	10	7.19			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ครอบครัว-การหย่าร้าง (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วยครอบครัว
					(การหย่า) (1 คน)
					การขาดจากการสมรส (1 คน)
					การขาดจากการสมรส
					(การหย่า), กฎหมาย
					แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					การหย่า, กฎหมาย (1 คน)
					การหย่า (กฎหมายแพ่งและ
					พาณิชย์ บรรพ 5
					ม.1514-ม.1533) (1 คน)
					ครอบครัว--กฎหมายและ
					ระเบียบข้อบังคับ (1 คน)
					ครอบครัว-การหย่าร้าง-กฎหมาย
					แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					ครอบครัว-หย่า (1 คน)
					ครอบครัว (การหย่า) (1 คน)
					ประมวลกฎหมายแพ่งและ
					พาณิชย์-การสิ้นสุด
					แห่งการสมรส (1 คน)
					สมรสและการสิ้นสุด
					แห่งการสมรส (1 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	ค่าที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม		ค่าที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		ค่าที่เสนอแนะให้ใช้
	ที่จะเป็นหัวเรื่อง				
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					หย่า-กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					หย่า-ครอบครัว (1 คน)
					หย่า (กฎหมาย) (1 คน)
(5)					
บุตร	8	5.76	25	17.99	กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-
บิดามารดาและบุตร	61	43.88			ครอบครัว-บิดามารดา
บุตร, กฎหมาย	13	9.35			และบุตร (2 คน)
บุตร (กฎหมาย)	6	4.32			ครอบครัว-บุตร (2 คน)
บุตรในกฎหมาย	2	1.44			ครอบครัว (บุตร) (2 คน)
บุตร--กฎหมายและระเบียบ	24	17.27			ความสัมพันธ์ระหว่างบิดา
ข้อบังคับ					มารดาและบุตร (2 คน)
					บิดามารดากับบุตร (2 คน)
					บิดามารดากับบุตร-กฎหมาย
					แพ่งและพาณิชย์ (2 คน)
					กฎหมายเกี่ยวกับบิดา
					มารดาและบุตร (1 คน)
					กฎหมายครอบครัว-บุตร (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์
					ว่าด้วยครอบครัว (บิดา
					มารดาและบุตร) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์
					ว่าด้วยบิดามารดา
					และบุตร (1 คน)
					ครอบครัว, กฎหมาย (1 คน)
					ครอบครัว (บิดามารดา
					กับบุตร)-กฎหมาย
					แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					บิดามารดากับบุตร (กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ บรรพ 5 ม.1536-ม.1598/18) (1 คน) บิดามารดาและบุตร--กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน) บิดามารดาและบุตร, กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน) บุตร-กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน) บุตร-ครอบครัว (1 คน) บุตร (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน) ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์-บิดามารดา กับบุตร (1 คน)
(6)					
จัดการงานนอกสั่ง	17	12.23	12	8.63	จัดการงานนอกสั่ง,
จัดการงานนอกสั่งและลาก มิควรรได้	39	28.06			กฎหมาย (2 คน) ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยจัด การงานนอกสั่ง (2 คน)
จัดการงานนอกสั่ง, กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์	13	9.35			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- จัดการงานนอกสั่ง และลากมิควรรได้ (1 คน)
จัดการงานนอกสั่ง (กฎหมาย)	10	7.19			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วย การจัดการงานนอกสั่ง และลากมิควรรได้ (1 คน)
ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยการจัดการ งานนอกสั่ง ม.410...	3	2.16			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วย การจัดการงานนอกสั่ง และลากมิควรรได้ (1 คน)
กฎหมายไทย--จัดการงาน นอกสั่งและลากมิควรรได้	1	0.72			

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- จัดการงานนอกสั่ง	21	15.11			จัดการงานนอกสั่ง--กฎหมาย และระเบียบข้อบังคับ (1 คน)
จัดการงานนอกสั่ง--กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์	23	16.55			จัดการงานนอกสั่ง-- ลากมิควรได้, กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน) จัดการงานนอกสั่ง (กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์) (1 คน) จัดการงานนอกสั่ง (กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ บรรพ 2 ม.395-ม.405) (1 คน) จัดการงานนอกสั่งและลาก มิควร ได้-กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ (1 คน) ละเมิด, จัดการงานนอกสั่ง และลากมิควร ได้ (1 คน)
(7)					
จ้างทำของ	36	25.90	8	5.76	จ้างทำของ, กฎหมาย (2 คน)
สัญญาจ้างทำของ	5	3.60			จ้างทำของ, รับขน (1 คน)
จ้างทำของ, กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	12	8.63			จ้างทำของ (กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์) (1 คน)
จ้างทำของ (กฎหมาย)	8	6.47			จ้างทำของ (กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ บรรพ 3 ม.587-ม.607) (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วยจ้างทำของและรับขน	15	10.07			
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- จ้างทำของ	22	15.83			จ้างแรงงาน จ้างทำของ และรับขน (1 คน)
จ้างทำของ--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	23	16.55			ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วย จ้างทำของ (1 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
ข้างทำของ--กฎหมายและระเบียบข้อบังคับ	10	7.19			ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วยข้างทำของและรับชน (1 คน)
(8)					
ข้างแรงงาน	31	22.30	10	7.19	ข้างแรงงาน--กฎหมายและระเบียบข้อบังคับ (3 คน)
สัญญาข้างแรงงาน	10	7.19			
ข้างแรงงาน, กฎหมาย	10	7.19			ข้างแรงงาน ข้างทำของ
ข้างแรงงาน (กฎหมาย)	7	5.04			รับชน (2 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วยข้างแรงงานข้างทำของ รับชน	15	10.79			ข้างแรงงาน, ข้างทำของ, รับชน (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--ข้างแรงงาน	17	12.23			ข้างแรงงาน (กฎหมายแพ่งและพาณิชย์) (1 คน)
ข้างแรงงาน--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	28	20.14			ข้างแรงงาน (กฎหมายแพ่งและพาณิชย์) บรรพ 3 ม.575-ม.586) (1 คน)
ข้างแรงงาน ข้างทำของ รับชน--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	10	7.19			ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วยข้างแรงงาน ข้างทำของ
สัญญา--ข้างแรงงาน	1	0.72			รับชน (1 คน)
(9)					
งานอง	28	20.14	28	20.14	งานอง-กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (12 คน)
สัญญางานอง	4	2.88			
สัญญางานอง, สัญญาชำนาน	3	2.16			งานอง-กฎหมายและระเบียบข้อบังคับ
งานอง (กฎหมาย)	9	6.47			(2 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- จำนอง	17	12.23	แพ่งและพาณิชย์	(2 คน)	
จำนอง--จำนำ	23	16.55	ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ ว่าด้วย จำนอง จำนำ	(2 คน)	
			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ จำนอง-จำนำ	(1 คน)	
			คำประกัน--จำนอง--จำนำ, กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	(1 คน)	
			จำนอง-จำนำ (กฎหมาย)	(1 คน)	
			จำนอง, จำน่า (กฎหมายและ ระเบียบข้อบังคับ)	(1 คน)	
			จำนอง (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์)	(1 คน)	
			จำนอง (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ บรรพ 3 ม.702-ม.746)	(1 คน)	
			จำนอง จำน่า--กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์	(1 คน)	
			ประกันด้วยบุคคล และทรัพย์สิน	(1 คน)	
(10) เช่าซื้อ	33	23.74	11	7.91	ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยเช่าซื้อ
สัญญาเช่าซื้อ	8	5.76			(3 คน)
เช่าซื้อ, สัญญา	5	3.60			เช่าซื้อ, กฎหมาย
					(2 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
เช่าซื้อ (กฎหมาย)	10	7.19			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์
ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ม.574 ว่าด้วยเช่าซื้อ	2	1.44			ว่าด้วยเช่าซื้อ (1 คน) เช่าซื้อ, กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--เช่าซื้อ	29	20.86			เช่าซื้อ (กฎหมายแพ่งและพาณิชย์) (1 คน)
เช่าซื้อ--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	30	21.58			เช่าซื้อ (กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 3
เช่าซื้อ--กฎหมายและระเบียบข้อบังคับ	11	7.91			ม.572-ม.574) (1 คน) เช่าทรัพย์สิน-เช่าซื้อ (1 คน) ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วยสัญญาเช่าซื้อ (1 คน)
(11)					
เช่าทรัพย์สิน	36	25.90	13	9.35	เช่าทรัพย์สิน (กฎหมาย) (4 คน)
กฎหมายเช่าทรัพย์สิน	5	3.60			สัญญาเช่าทรัพย์สิน (2 คน)
เช่าทรัพย์สิน, กฎหมาย	9	6.49			เช่าทรัพย์สิน-เช่าซื้อ (1 คน)
ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วยเช่า (ม.537)	-	-			เช่าทรัพย์สิน--เช่าซื้อ, กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วยเช่าทรัพย์สิน	17	12.23			เช่าทรัพย์สิน,เช่าซื้อ (1 คน) เช่าทรัพย์สิน (กฎหมายแพ่งและพาณิชย์) (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--เช่าทรัพย์สิน	18	12.95			เช่าทรัพย์สิน (กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 3
เช่าทรัพย์สิน--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	28	20.14			ม.537-ม.571) (1 คน) ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์
เช่าทรัพย์สิน--กฎหมายและระเบียบข้อบังคับ	8	5.76			เช่าทรัพย์สิน
					เช่าซื้อ (1 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ		
เช่าทรัพย์สิน--ประมวลกฎหมาย แพ่งและพาณิชย์	5	3.60			สัญญาเช่าทรัพย์สิน	(1 คน)
(12)						
ซื้อขาย	33	23.74	10	7.19	ซื้อขาย แลกเปลี่ยน ให้	(4 คน)
สัญญาซื้อขาย	5	3.60			ซื้อขาย, กฎหมาย	(2 คน)
ซื้อขาย, กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	5	3.60			ซื้อขาย, แลกเปลี่ยน, ให้- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	(1 คน)
ซื้อขาย (กฎหมาย)	10	7.19			ซื้อขาย (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์)	(1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วยซื้อขาย แลกเปลี่ยน ให้	21	15.11			ซื้อขาย (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) บรรพ 3 ม.453-ม.517)	(1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ซื้อขาย	17	12.23			ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยซื้อขาย แลกเปลี่ยน ให้	(1 คน)
ซื้อขาย--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	30	21.58				
ซื้อขาย--กฎหมายและระเบียบ ข้อบังคับ	8	5.76				
(13)						
ขายฝาก	38	27.34	12	8.63	สัญญาขายฝาก	(3 คน)
กฎหมายขายฝาก	3	2.16			ขายฝาก, กฎหมาย	(2 คน)
ขายฝาก, กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	7	5.04			ขายฝาก-ซื้อขาย	(1 คน)
ขายฝาก (กฎหมาย)	9	6.47			ขายฝาก (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์)	(1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วยขายฝาก	16	11.51			ขายฝาก (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) บรรพ 3 ม.491-ม.502)	(1 คน)
กฎหมาย--ขายฝาก	-	-				

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ขายฝาก	21	15.11			ซื้อขาย (ขายฝาก) (1 คน) ซื้อขาย (ขายฝาก)--กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
ขายฝาก--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	27	19.42			ซื้อขาย แลกเปลี่ยน ให้ (ขายฝาก) (1 คน)
ขายฝาก-กฎหมายและระเบียบ ข้อบังคับ	6	4.32			ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์-ขายฝาก (1 คน)
(14)					
ตัวเงิน	39	28.06	7	5.04	ตัวเงิน, กฎหมาย (2 คน)
กฎหมายลักษณะตัวเงิน	7	5.04			ตัวเงิน, กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (2 คน)
กฎหมายลักษณะตัวเงิน, ตัวแลกเงิน	2	1.44			ตัวเงิน (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน)
ตัวเงิน (กฎหมาย)	10	7.19			ตัวเงิน (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ บรรพ 3 ม.898-ม.1011) (1 คน)
ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยตัวเงิน	14	10.07			ตัวเงิน (ตัวแลกเงิน, ตัวสัญญา)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ตัวเงิน	20	14.39			ใช้เงิน, เชื่อก-กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
ตัวเงิน--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	29	20.86			
ตัวเงิน--กฎหมายและระเบียบ ข้อบังคับ	11	7.91			
(15)					
ตัวแทน	34	24.46	16	11.51	ตัวแทน นายหน้า (4 คน)
กฎหมายตัวแทน	4	2.88			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- ตัวแทน นายหน้า (2 คน)
ตัวแทน, กฎหมาย	3	2.16			

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
ตัวแทน (กฎหมาย)	10	7.19			ประมวลกฎหมายแพ่ง
กฎหมายว่าด้วยตัวแทน	11	7.91			และพาณิชย์ว่าด้วย
นายหน้า					ตัวแทนนายหน้า (2 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--	21	15.11			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-
ตัวแทน					ตัวแทนและนายหน้า (1 คน)
ตัวแทน--กฎหมายแพ่งและ	31	22.30			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วย
พาณิชย์					ตัวแทนนายหน้า (1 คน)
ตัวแทน--กฎหมายและระเบียบ	9	6.47			ตัวแทน--นายหน้า, กฎหมาย
ข้อบังคับ					แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					ตัวแทน, กฎหมายแพ่ง
					และพาณิชย์ (1 คน)
					ตัวแทน, นายหน้า (1 คน)
					ตัวแทน (กฎหมายแพ่ง
					และพาณิชย์) (1 คน)
					ตัวแทน (กฎหมายแพ่ง
					และพาณิชย์ บรรพ 3
					ม.797-ม.844) (1 คน)
					ประมวลกฎหมายแพ่ง
					และพาณิชย์ว่าด้วย
					ตัวแทน (1 คน)
					ประมวลกฎหมายแพ่ง
					และพาณิชย์ว่าด้วย
					ตัวแทนนายหน้า (2 คน)
(16)					
ทรัพย์สิน	35	25.18	12	8.63	ทรัพย์สิน (3 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	-	-			ทรัพย์สิน, กฎหมายแพ่งและ
บรรพ 4					พาณิชย์ (2 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
ทรัพย์สิน (กฎหมาย)	8	5376	บรรพ 4 ว่าด้วย		
ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วย ลักษณะทรัพย์สิน	16	11.51	ทรัพย์สิน (1 คน)		
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ทรัพย์สิน	12	8.63	ทรัพย์สิน, กฎหมาย (1 คน)		
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ทรัพย์สิน	8	5.76	ทรัพย์สิน (กฎหมาย) (1 คน)		
ทรัพย์สิน--กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์	32	23.02	ทรัพย์สิน (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน)		
ทรัพย์สิน--กฎหมายและ ระเบียบข้อบังคับ	10	7.19	ทรัพย์สิน (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ บรรพ 4) (1 คน)		
(17)			ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ บรรพ 4		
กรรมสิทธิ์	61	47.48	ทรัพย์สิน (1 คน)		
การโอนกรรมสิทธิ์	10	7.19	ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์		
กรรมสิทธิ์, การโอน	8	5.76	ว่าด้วยทรัพย์สิน		
กรรมสิทธิ์ (การโอน)	7	5.04	กรรมสิทธิ์--กฎหมาย		
การโอนกรรมสิทธิ์ ในทรัพย์สิน	10	7.19	แพ่งและพาณิชย์ (3 คน)		
กรรมสิทธิ์--การโอน	21	15.11	ทรัพย์สิน--กรรมสิทธิ์ (3 คน)		
			ทรัพย์สิน (กรรมสิทธิ์) (3 คน)		
			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- กรรมสิทธิ์ (2 คน)		
			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- ทรัพย์สิน (1 คน)		
			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- ทรัพย์สิน-การโอน		
			กรรมสิทธิ์ (1 คน)		

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					กรรมสิทธิ์-การโอน (กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์) (1 คน)
					กรรมสิทธิ์-ทรัพย์สิน (1 คน)
					กรรมสิทธิ์, กฎหมาย (1 คน)
					กรรมสิทธิ์, การโอน (กฎหมาย) (1 คน)
					กรรมสิทธิ์ (กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ บรรพ 4 ม.1308-ม.1366) (1 คน)
					กรรมสิทธิ์และการโอน-กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					ทรัพย์สิน (กรรมสิทธิ์)-กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์-กรรมสิทธิ์ โอนกรรมสิทธิ์ (กฎหมาย) (1 คน)
(18)					
ครอบครอง	34	24.46	24	17.27	สิทธิครอบครอง (5 คน)
การครอบครองทรัพย์สิน	7	5.04			ทรัพย์สิน--การครอบครอง (2 คน)
การครอบครองลักษณะทรัพย์สิน, กฎหมาย	1	0.72			ทรัพย์สิน (สิทธิ ครอบครอง) (2 คน)
ครอบครอง (กฎหมาย)	8	5.76			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ทรัพย์สิน (1 คน)
สิทธิในการครอบครอง	10	7.19			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ทรัพย์สิน-ครอบครอง (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ครอบครอง	21	15.11			
ครอบครอง--กฎหมาย	4	2.88			

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
ครอบครอง--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	30	21.58			การครอบครอง (1 คน) การครอบครอง, กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ (1 คน) ครอบครอง--กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ (1 คน) ครอบครอง-ทรัพย์สิน (1 คน) ครอบครอง, กฎหมาย (1 คน) ครอบครอง (กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์) (1 คน) ครอบครอง (กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ บรรพ 4 ม.1367-ม.1386) (1 คน) ทรัพย์สิน (1 คน) ทรัพย์สิน--ครอบครอง (1 คน) ทรัพย์สิน (ครอบครอง) (1 คน) ทรัพย์สิน (ครอบครอง)- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน) ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์-ครอบครอง (1 คน) สิทธิครอบครอง--กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
(19)					
ครอบครอง	9	6.47	30	21.58	ครอบครองปรปักษ์-กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (4 คน)
ครอบครองปรปักษ์	66	47.48			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- ครอบครองปรปักษ์ (3 คน)
ที่ดิน, การครอบครองปรปักษ์	13	9.35			
ครอบครองปรปักษ์ (ม.1382)	6	4.32			

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วยการครอบครองปรปักษ์	12	8.63			ครอบครองปรปักษ์ (กฎหมาย) (3 คน)
ครอบครองปรปักษ์--ประเภทที่ดิน	3	2.16			ทรัพย์สิน--ครอบครองปรปักษ์ (3 คน) การครอบครองปรปักษ์ (2 คน) กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--ทรัพย์สิน (1 คน) กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--ทรัพย์สิน-ครอบครองปรปักษ์ (1 คน) การครอบครองปรปักษ์, ที่ดิน (1 คน) ครอบครอง (กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 4 ม.1367-ม.1386) (1 คน) ครอบครอง (ครอบครองปรปักษ์)-กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (1 คน) ทรัพย์สิน-ครอบครองปรปักษ์-ทรัพย์สิน (1 คน) ครอบครองปรปักษ์-ที่ดิน (กฎหมายแพ่งและพาณิชย์) (1 คน) ครอบครองปรปักษ์, กฎหมาย (1 คน) ทรัพย์สิน--การครอบครองปรปักษ์ (1 คน) ทรัพย์สิน (ครอบครอง) (1 คน)



ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม		คำที่ห้องสมุดใช้		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	ที่จะเป็นหัวเรื่อง		ยังไม่เหมาะสม		
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					ทรัพย์สิน (ครอบครัว) ปรปักษ์) (1 คน)
					ทรัพย์สิน (ครอบครัว) ปรปักษ์)-กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ (1 คน)
					ทรัพย์สิน (สิทธิครอบครัว) (1 คน)
					ได้มาโดยการครอบครอง (1 คน)
					ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์-ครอบครัว ปรปักษ์ (1 คน)
(20)					
บริษัท	25	17.99	38	27.34	บริษัท-กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (9 คน)
กฎหมายบริษัท	3	2.16			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- บริษัท (4 คน)
บริษัท, กฎหมาย	6	4.32			หุ้นส่วน-บริษัท (4 คน)
บริษัท (ม.1096)	1	0.72			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- หุ้นส่วนบริษัท (3 คน)
กฎหมายว่าด้วยลักษณะ หุ้นส่วนบริษัทและสมาคม	34	24.46			หุ้นส่วนบริษัท (3 คน)
บริษัท-กฎหมายและระเบียบ ข้อบังคับ	12	8.63			ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยหุ้นส่วน บริษัทและสมาคม (2 คน)
บริษัท-หุ้นส่วน	20	14.39			หุ้นส่วน-บริษัท, กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (2 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- หุ้นส่วนและบริษัท (1 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					บริษัท-หุ้นส่วน กฎหมายและ ระเบียบข้อบังคับ (1 คน)
					บริษัท (กฎหมาย) (1 คน)
					บริษัท (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน)
					หุ้นส่วน, บริษัท (1 คน)
					หุ้นส่วน, บริษัท-กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					หุ้นส่วนบริษัท-กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					หุ้นส่วนบริษัท--กฎหมายและ ระเบียบข้อบังคับ (1 คน)
					หุ้นส่วน บริษัท สมาคม มูลนิธิ (1 คน)
					หุ้นส่วนและบริษัท (1 คน)
					หุ้นส่วนและบริษัท (กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ บรรพ 3 ม.1025-ม.1273) (1 คน)
(21)					
บุคคล	40	28.78	8	5.76	บุคคล, กฎหมาย (3 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 1	-	-			ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยบุคคล (2 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์, บรรพ 1	-	-			บุคคล, กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)
บุคคล (กฎหมาย)	8	5.76			บุคคล (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วยบุคคล	25	17.99			

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- บุคคล	15	10.79			บุคคลธรรมดา (กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ บรรพ 1
บุคคล--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	32	23.02			ม.15-ม.64) (1 คน)
บุคคล--กฎหมายและระเบียบ ข้อบังคับ	11	7.91			
(22)					
ประนีประนอมยอมความ	53	38.13	19	13.67	ประนีประนอมยอมความ--
สัญญาประนีประนอม	8	5.76			กฎหมายแพ่งและ
ประนีประนอม, ข้อพิพาท	3	2.16			พาณิชย์ (9 คน)
การประนีประนอม (กฎหมาย)	5	3.60			ประนีประนอมยอมความ,
กฎหมายที่เกี่ยวกับการประนี ประนอมยอมความ	8	5.76			กฎหมาย (2 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ประนีประนอมยอมความ	27	19.42			การประนีประนอม ยอมความ (1 คน)
ประนีประนอม--กฎหมายและ ระเบียบข้อบังคับ	3	2.16			นิติกรรม (1 คน)
ประนีประนอมยอมความ-- กฎหมายและระเบียบ ข้อบังคับ	13	9.35			ประนีประนอม-กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ (1 คน)
					ประนีประนอมยอมความ, กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)
					ประนีประนอมยอมความ (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน)
					ประนีประนอมยอมความ (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ บรรพ 3 ม.850-ม.852) (1 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
(23)					
มรดก	37	26.62	8	5.76	มรดก, กฎหมายแพ่งและ
กฎหมายมรดก	6	4.32			พาณิชย์ (2 คน)
มรดก, กฎหมาย	5	3.60			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์
มรดก (กฎหมาย)	7	5.04			บรรพ 6 ว่าด้วยมรดก
กฎหมายว่าด้วยลักษณะมรดก	12	8.63			(1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- บรรพ 6	1	0.72			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วยมรดก (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- มรดก	21	15.11			ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ บรรพ 6
มรดก--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	29	20.86			มรดก (1 คน)
มรดก--กฎหมายและระเบียบ ข้อบังคับ	13	9.35			ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยมรดก (1 คน)
					มรดก (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน)
					มรดก (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ บรรพ 6) (1 คน)
(24)					
มรดก	8	5.76	20	14.39	มรดก-กฎหมายอิสลาม (3 คน)
มรดกแขก	-	-			มรดก-อิสลาม (3 คน)
มรดก, กฎหมายอิสลาม	72	51.80			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-
มรดก (กฎหมายอิสลาม)	30	21.58			มรดก-อิสลาม (2 คน)
กฎหมายว่าด้วยครอบครัว มรดกแขก	2	1.44			กฎหมายมรดก (อิสลาม) (2 คน)
อิสลาม--กฎหมายและระเบียบ ข้อบังคับ--มรดก	7	5.04			กฎหมายอิสลามเกี่ยวกับ มรดก (2 คน)
					กฎหมายอิสลาม-มรดก (2 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	ที่จะเป็นหัวเรื่อง		ยังไม่ใช่		
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					กฎหมายอิสลามว่าด้วย มรดก (2 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วยครอบครัว มรดก (อิสลาม) (1 คน)
					มรดก, กฎหมายอิสลาม เกี่ยวกับมรดก, ระเบียบข้อบังคับ (1 คน)
					มรดก (กฎหมายอิสลาม) (1 คน)
					มรดก (กฎหมายอิสลาม)- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)
(25)					
รับชน	37	26.62	14	10.07	รับชน-กฎหมายและ ระเบียบข้อบังคับ (3 คน)
สัญญารับชนของ	5	3.60			
รับชน, กฎหมาย	13	9.35			รับชน, กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (2 คน)
รับชน (ม.608-ม.639)	-	-			
ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยการขนส่ง ม.4, 609	4	2.88			รับชน (กฎหมาย) (2 คน) กฎหมายเกี่ยวกับการขนส่ง (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- รับชน	28	20.14			กฎหมายว่าด้วยการขนส่ง (1 คน)
รับชน--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	38	27.34			จ้างแรงงาน จ้างทำของ รับชน (1 คน)
					ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วย การขนส่ง (1 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	ค่าที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		ค่าที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		ค่าที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
(26)					ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยรับชน (1 คน) รับชน (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน) รับชน (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ บรรพ 3 ม.608-ม.639) (1 คน)
ละเมิด	42	30.22	9	6.47	ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยละเมิด (4 คน)
กฎหมายละเมิด	5	3.60			ละเมิด, กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (2 คน)
ละเมิด, กฎหมาย	4	2.88			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วยละเมิด (1 คน)
ละเมิด (กฎหมาย)	7	5.04			ละเมิด (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน)
ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยละเมิด ประมาท	2	1.44			ละเมิด (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ บรรพ 2 ม.420-ม.452) (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ละเมิด	24	17.27			ละเมิด (กฎหมายและระเบียบ ข้อบังคับ
ละเมิด--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	29	20.86			ละเมิด--ประมวลกฎหมายแพ่ง และพาณิชย์
ละเมิด--กฎหมายและระเบียบ ข้อบังคับ	7	5.04			
ละเมิด--ประมวลกฎหมายแพ่ง และพาณิชย์	10	7.19			
(27)					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ค่าสินไหมทดแทน (2 คน) ละเมิด--ค่าสินไหมทดแทน (2 คน)
สินไหม	4	2.88	21	15.11	
ค่าสินไหมทดแทน	47	33.81			
ค่าเสียหาย, การชดใช้	4	2.88			

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
คำสืบทอดแทน (กฎหมาย)	13	9.35			ละเมิด (คำสืบทอดแทน)
คำสืบทอดแทนเพื่อละเมิด	17	12.23			(2 คน)
คำสืบทอดแทน--กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์	27	19.42			ละเมิด (คำสืบทอดแทน)- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (2 คน)
แพ่ง--ละเมิดคำสืบทอด แทน	6	4.32			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- คำสืบทอดแทนเพื่อ ละเมิด (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- ละเมิด-คำสืบทอด แทน (1 คน)
					กฎหมายละเมิด (1 คน)
					คำสืบทอดแทน-ละเมิด (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน)
					คำสืบทอดแทน, กฎหมาย (1 คน)
					คำสืบทอดแทน, กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					คำสืบทอดแทน, กฎหมาย ระเบียบข้อบังคับ (1 คน)
					คำสืบทอดแทนเพื่อละเมิด- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)
					คำสืบทอดแทนเพื่อ ละเมิด (กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ บรรพ 2 ม.438-ม.448) (1 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					คำเสียหาย-ละเมิด (1 คน)
					ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์-คำสินไหม ทดแทนเพื่อละเมิด (1 คน)
					ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ ว่าด้วยละเมิด ประมาท (1 คน)
					สินไหม-คำสินไหมทดแทน เพื่อละเมิด (1 คน)
(28)					
สัญญา	12	8.63	11	7.91	กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-
นิติกรรมและสัญญา	64	46.04			นิติกรรมสัญญา (1 คน)
สัญญา, กฎหมาย	2	1.44			กฎหมายว่าด้วยนิติกรรม
สัญญา (นิติกรรมและสัญญา)	6	4.32			และสัญญา (1 คน)
ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยสัญญา	2	1.44			นิติกรรม-สัญญา (1 คน)
ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยสัญญา ห่ออายุชำระหนี้					นิติกรรมและสัญญา (กฎหมาย) (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- สัญญา	16	11.51			นิติกรรมสัญญา (1 คน)
สัญญา--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	22	15.83			นิติกรรมสัญญา, กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
สัญญา--กฎหมายและระเบียบ ข้อบังคับ	4	2.88			ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยนิติกรรม และสัญญา (1 คน)
					ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยนิติกรรม สัญญา (1 คน)
					สัญญา, กฎหมาย (1 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					สัญญา (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน)
					สัญญา (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ บรรพ 2 ม.354-ม.376) (1 คน)
(29)					
โอนสิทธิ	12	8.63	29	20.86	สัญญา (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน)
การโอนสิทธิเรียกร้อง	45	32.38			สัญญา (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ บรรพ 2 ม.354-ม.376) (1 คน)
สิทธิเรียกร้อง, การโอน	11	7.91			การโอนสิทธิเรียกร้อง- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (4 คน)
โอนสิทธิเรียกร้อง แปลงหนี้ ใหม่ (ม.303, 306, 350)	11	7.91			การโอนสิทธิ (2 คน) โอนสิทธิเรียกร้อง (2 คน)
ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยโอนสภาพ สิทธิ ม.303, 306	3	2.16			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- หนี้-การโอนสิทธิ เรียกร้อง (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- การโอนสิทธิเรียกร้อง	28	20.14			การโอนสิทธิเรียกร้อง, กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน) ซื้อขาย (การโอนกรรมสิทธิ์)-- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน) นิติกรรม (การโอนสิทธิ เรียกร้อง) (1 คน)
					ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์-โอนสิทธิ เรียกร้อง (1 คน) สิทธิเรียกร้อง (1 คน) สิทธิเรียกร้อง-หนี้ (1 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					สิทธิเรียกร้อง, กฎหมาย (1 คน)
					หนี้-กฎหมายและระเบียบข้อบังคับ (1 คน)
					หนี้-การโอนสิทธิเรียกร้อง (1 คน)
					หนี้-การโอนสิทธิเรียกร้องและการแปลงหนี้ใหม่ (1 คน)
					หนี้ (การโอนสิทธิเรียกร้อง) (1 คน)
					หนี้ (โอนสิทธิเรียกร้อง) (1 คน)
					หนี้ (โอนสิทธิเรียกร้อง)-กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					โอนสิทธิ-กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					โอนสิทธิ-กฎหมายและระเบียบข้อบังคับ (1 คน)
					โอนสิทธิ-การโอนสิทธิเรียกร้อง (1 คน)
					โอนสิทธิเรียกร้อง-กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					โอนสิทธิเรียกร้อง (กฎหมายแพ่งและพาณิชย์) (1 คน)
					โอนสิทธิเรียกร้อง (กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 2 ม.303-ม.313) (1 คน)

ตารางที่ 15 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					โอนสิทธิเรียกร้อง แปลงหนี้ใหม่ (1 คน)
(30)					
หุ้นส่วน	14	10.07	20	14.39	กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- หุ้นส่วนบริษัท (3 คน)
หุ้นส่วนและบริษัท	44	31.65			หุ้นส่วน-บริษัท (3 คน)
หุ้นส่วน, กฎหมาย	5	3.60			หุ้นส่วนบริษัท (3 คน)
หุ้นส่วน (ม.1012)	-	-			หุ้นส่วนและบริษัท (กฎหมาย) (2 คน)
ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ว่าด้วยหุ้นส่วน บริษัทและสมาคม	19	13.67			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- หุ้นส่วนและบริษัท (1 คน)
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- หุ้นส่วน	10	7.19			หุ้นส่วน-บริษัท, กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
หุ้นส่วน--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์	19	13.67			หุ้นส่วน-บริษัท, กฎหมาย และระเบียบข้อบังคับ (1 คน)
หุ้นส่วน--กฎหมายและ ระเบียบข้อบังคับ	8	5.76			หุ้นส่วน, บริษัท (1 คน) หุ้นส่วน, บริษัท-กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					หุ้นส่วน (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์) (1 คน)
					หุ้นส่วน บริษัท สมาคม มูลนิธิ (1 คน)
					หุ้นส่วนและบริษัท-กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					หุ้นส่วนและบริษัท (กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ บรรพ 3 ม.1025-ม.1273) (1 คน)

ในแต่ละประเภทของหัวเรื่องจำนวนร้อยละที่ขีดเส้นใต้ คือ จำนวนสูงสุดของผู้ที่ตอบว่าคำที่ห้องสมุด
ใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง

จากตารางที่ 15 พบว่า คำที่เหมาะสมในการใช้เป็นหัวเรื่องตามทัศนะของผู้ตอบแบบ
สอบถาม มีจำนวน 30 หัวเรื่องได้แก่

มรดก, กฎหมายอิสลาม	ร้อยละ	51.80
กรรมสิทธิ์	ร้อยละ	47.48
ครอบครองทรัพย์สิน	ร้อยละ	47.48
นิติกรรมและสัญญา	ร้อยละ	46.04
บิดามารดาและบุตร	ร้อยละ	43.88
ประนีประนอมยอมความ	ร้อยละ	38.13
คำสินไหมทดแทน	ร้อยละ	33.81
ครอบครัว, กฎหมายอิสลาม	ร้อยละ	33.09
การโอนสิทธิเรียกร้อง	ร้อยละ	32.38
หุ้นส่วนและบริษัท	ร้อยละ	31.65
ละเมิด	ร้อยละ	30.22
บุคคล	ร้อยละ	28.78
จัดการงานนอกสั่งและลาภมิควรได้	ร้อยละ	28.06
ตัวเงิน	ร้อยละ	28.06
ขายฝาก	ร้อยละ	27.34
รับขน--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	ร้อยละ	27.34
มรดก	ร้อยละ	26.62
จ้างทำของ	ร้อยละ	25.90
เช่าทรัพย์	ร้อยละ	25.90
ทรัพย์สิน	ร้อยละ	25.18
กฎหมายว่าด้วยลักษณะหุ้นส่วนบริษัทและสมาคม	ร้อยละ	24.46
ครอบครอง	ร้อยละ	24.46
ตัวแทน	ร้อยละ	24.46
เช่าซื้อ	ร้อยละ	23.74
ซื้อขาย	ร้อยละ	23.74
การหย่า--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	ร้อยละ	23.02

คำประกัน--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	ร้อยละ	22.30
จ้างแรงงาน	ร้อยละ	22.30
จำนอง	ร้อยละ	20.14
ครอบครัว--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	ร้อยละ	19.42

เมื่อนำมาจำแนกตามประเภทของหัวเรื่อง ปรากฏว่าเป็นหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียว 26 คำ (หัวเรื่องที่เป็นคำเดียว 16 คำ คำผสม 7 คำ การสลับที่คำ 2 คำ และกลุ่มคำ 1 คำ) และหัวเรื่องใหญ่ประกอบหัวเรื่องย่อย 4 คำ



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สำหรับผลการวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับคำที่เหมาะสมในการใช้เป็นหัวเรื่อง โดยพิจารณาตามลักษณะการใช้ศัพท์ พบว่า คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่องมีจำนวนรวมตั้งแต่ร้อยละ 38.84 ถึงร้อยละ 56.12 ส่วนคำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่องมีจำนวนรวมตั้งแต่ ร้อยละ 11.51 ถึงร้อยละ 17.99 สำหรับหัวเรื่องที่มีผู้เสนอให้ใช้แทนคำที่ห้องสมุดใช้อยู่นั้นพบว่า มีผู้เสนอคำซ้ำกันตั้งแต่ 2 คน ถึง 7 คน (ตารางที่ 16)



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 16 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- เช่าทรัพย์สิน	72	51.80	23	16.55	การเช่าระยะยาว (ลีสซิ่ง) (2 คน) เช่าทรัพย์สิน--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (2 คน) เช่าทรัพย์สิน-ลีสซิ่ง (2 คน) กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- การเช่าระยะยาว (1 คน) กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- เช่าทรัพย์สิน-ลีสซิ่ง (1 คน) กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- เช่าทรัพย์สิน (การเช่า ระยะยาว- Leasing) (1 คน) กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- เช่าทรัพย์สิน (ลีสซิ่ง) (1 คน) กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- เช่าทรัพย์สิน (สังหาริมทรัพย์) (1 คน) การเช่าทรัพย์สิน (1 คน) เช่า, กฎหมาย (1 คน) เช่าทรัพย์สิน-กฎหมายไทย และต่างประเทศ (1 คน) เช่าทรัพย์สิน-เช่าซื้อ (1 คน) เช่าทรัพย์สิน, สัญญาธุรกิจ ที่เกี่ยวข้อง (1 คน) เช่าทรัพย์สิน (การเช่าระยะยาว) (1 คน) เช่าทรัพย์สิน (การเช่าระยะยาว)- กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (1 คน)

ตารางที่ 16 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์ (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
(2)					
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- เช่าทรัพย์	45	32.37	25	17.99	กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- การเช่าอาคารชุด (2 คน)
สัญญาเช่าอาคารชุด	61	43.88			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- เช่าทรัพย์-อาคารชุด (1 คน)
ธุรกิจเซอวิสอพาร์ทเมนท์	8	5.76			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- เช่าทรัพย์ (เช่าอาคารชุด) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- เช่าทรัพย์ (สัญญาเช่า อาคารชุด-Service Apartment) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- เช่าทรัพย์ (อสังหา ริมทรัพย์) (1 คน)
					การเช่าอาคารชุด (1 คน)
					เช่า, อสังหาริมทรัพย์ (1 คน)
					เช่าทรัพย์-กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)

ตารางที่ 16 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์ (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	ที่จะเป็นหัวเรื่อง				
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					เจ้าทรัพย์--สัญญาเช่า
					อาคารชุด (1 คน)
					เจ้าทรัพย์, สัญญาธุรกิจ
					ที่เกี่ยวข้อง (1 คน)
					เจ้าทรัพย์ (กฎหมายแพ่ง
					และพาณิชย์)-เช่า
					อาคารชุด (1 คน)
					เจ้าทรัพย์ (ธุรกิจเซอร์วิส
					อพาร์ทเมนท์)-กฎหมาย
					แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					เจ้าทรัพย์ (สัญญาเช่า
					อาคารชุด) (1 คน)
					เจ้าทรัพย์ (สัญญาเช่าอาคาร
					ชุด)-กฎหมายแพ่ง
					และพาณิชย์ (1 คน)
					เจ้าทรัพย์ (อาคารชุด) (1 คน)
					เจ้าทรัพย์ (อาคารชุด)
					และธุรกิจเซอร์วิส
					อพาร์ทเมนท์ (1 คน)
					เจ้าทรัพย์ เช่าซื้อ (1 คน)
					เช่าอาคารชุด (1 คน)
					ธุรกิจบริการ (1 คน)
					สัญญาเช่าทางธุรกิจ (1 คน)
					สัญญาเช่าอาคารชุด
					(ธุรกิจเซอร์วิส
					อพาร์ทเมนท์) (1 คน)
					สัญญาว่าด้วยอาคารชุด (1 คน)
					อาคารชุด (1 คน)
					อาคารชุด-กฎหมาย (1 คน)

ตารางที่ 16 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์ (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ซื้อขาย	65	46.76	19	13.67	การซื้อขายล่วงหน้า (คอมโมดิตี) (2 คน)
การซื้อขายล่วงหน้า	43	30.93			ซื้อขาย-กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (2 คน)
คอมโมดิตี	12	8.63			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- การซื้อขายล่วงหน้า (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- ซื้อขาย-การซื้อขาย ล่วงหน้า (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- ซื้อขาย (คอมโมดิตี) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-ซื้อขาย (สัญญาซื้อขายล่วงหน้า- Commodity) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- สัญญาจะซื้อขาย, ซื้อขายเสร็จเด็ดขาด (1 คน)
					ซื้อขาย (1 คน)
					ซื้อขาย, กฎหมาย (1 คน)
					ซื้อขาย, สัญญาธุรกิจ ที่เกี่ยวข้อง (1 คน)
					ซื้อขาย (กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์)-การซื้อขาย ล่วงหน้า (1 คน)
					ซื้อขาย (การซื้อขาย ล่วงหน้า) (1 คน)

ตารางที่ 16 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์ (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					ซื้อขาย (การซื้อขายล่วงหน้า)- กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					ซื้อขาย (คอมโมดิตี) (1 คน)
					ซื้อขาย (คอมโมดิตี)-กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					ซื้อขายล่วงหน้า (1 คน)
					ซื้อขาย แลกเปลี่ยน ให้ (1 คน)
(4)					
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ละเมิด	78	56.12	24	17.27	ละเมิด (7 คน)
การก่อความรำคาญ	30	21.58			ละเมิด-กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (3 คน)
นิวแซนซ์	7	5.04			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- ละเมิด (การก่อความ รำคาญ) (2 คน)
					การก่อความรำคาญ (นิวแซนซ์) (2 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- ละเมิด-การก่อความ รำคาญ (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- ละเมิด (การก่อความรำคาญ- Nuisance) (1 คน)
					ละเมิด-ก่อความรำคาญ (1 คน)
					ละเมิด, กฎหมาย (1 คน)
					ละเมิด, การกระทำผิด ที่เกี่ยวข้อง (1 คน)

ตารางที่ 16 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์ (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					ละเมิด (การก่อความรำคาญ)- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)
					ละเมิด (การก่อความรำคาญ) (1 คน)
					ละเมิด (นิวแซนซ์) (1 คน)
					ละเมิด (นิวแซนซ์)-กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					เหตุรำคาญ-กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (ละเมิด) (1 คน)
(5)					
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ตัวเงิน	76	54.68	16	11.51	ตัวเงิน (3 คน)
การสลักหลังตัวผู้ถือ	16	11.51			ตัวเงิน--กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (3 คน)
อาวัล	31	22.30			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- ตัวเงิน (อาวัล) (2 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- ตัวเงิน-อาวัล (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- ตัวเงิน (อาวัล-aval) (1 คน)
					ตัวเงิน-อาวัล-กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ (1 คน)
					ตัวเงิน (อาวัล) (1 คน)
					ตัวเงิน (อาวัล)-กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ (1 คน)
					สลักหลัง, อาวัล, กฎหมาย (1 คน)

ตารางที่ 18 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์ (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม		คำที่ห้องสมุดใช้		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	ที่จะเป็นหัวเรื่อง		ยังไม่เหมาะสม		
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					สลักหลังตัวเงิน (1 คน)
					อาวัดและการสลักหลังตัวผู้ถือ (1 คน)
(6)					
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--	59	42.45	20	14.39	กิจการร่วมค้า (จอห์นเวนเจอร์)
หุ้นส่วน					(2 คน)
กิจการร่วมค้า	58	41.72			หุ้นส่วนบริษัท (2 คน)
จอห์นเวนเจอร์	2	1.44			กฎหมายธุรกิจว่าด้วย
					หุ้นส่วน (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--
					หุ้นส่วน-กิจการ
					ร่วมค้า (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--
					หุ้นส่วน--ธุรกิจข้ามชาติ
					(หรือธุรกิจระหว่าง
					ประเทศ) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--
					หุ้นส่วน, บริษัท (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--
					หุ้นส่วน (กิจการร่วมค้า)
					(1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--
					หุ้นส่วน (กิจการร่วมค้า-
					joint venture) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--
					หุ้นส่วน (จอห์นเวนเจอร์)
					(1 คน)

ตารางที่ 16 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์ (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					บริษัทและหุ้นส่วน (กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์)-กิจการ ร่วมค้า (1 คน)
					ห้างหุ้นส่วน-กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ (1 คน)
					หุ้นส่วน-กฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ (1 คน)
					หุ้นส่วน, กฎหมายธุรกิจ ที่เกี่ยวข้อง (1 คน)
					หุ้นส่วน, กิจการร่วมค้า, กฎหมาย (1 คน)
					หุ้นส่วน (กิจการร่วมค้า) (1 คน)
					หุ้นส่วน (กิจการร่วมค้า)- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)
					หุ้นส่วน (จอห์นเวนเจอร์)- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)
					หุ้นส่วนและกิจการร่วมค้า (1 คน)
(7)					
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- สัญญา	65	46.76	21	15.01	สัญญา-กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (3 คน)
สัญญาสำเร็จรูป	49	35.25			นิติกรรมสัญญา (2 คน)
ยูนิฟอร์มคอนแทร็ก	4	2.88			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- สัญญา-สัญญามาตรฐาน (1 คน)

ตารางที่ 16 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์ (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- สัญญา-สัญญาสำเร็จรูป (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- สัญญา (สัญญาสำเร็จรูป) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- สัญญา (สัญญาสำเร็จรูป- Uniform Contract) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- สัญญา (ยูนิฟอร์ม คอนแทร็ก) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- สัญญาสำเร็จรูป (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- เอกเทศสัญญา (1 คน)
					รูปแบบเอกเทศสัญญา (1 คน)
					ลักษณะสัญญา (1 คน)
					สัญญา-ลักษณะทั่วไปและ สัญญาสำเร็จรูป (1 คน)
					สัญญา, สัญญาธุรกิจ ที่เกี่ยวข้อง (1 คน)
					สัญญา, สัญญาไม่เป็นธรรม, กฎหมาย (1 คน)
					สัญญา (สัญญาสำเร็จรูป) (1 คน)
					สัญญา (สัญญาสำเร็จรูป)- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)

ตารางที่ 16 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์ (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม		คำที่ห้องสมุดใช้		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	ที่จะเป็นหัวเรื่อง		ยังไม่เหมาะสม		
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					สัญญา (ยูนิฟอร์มคอนแทร็ก)-- กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (1 คน)
					สัญญาสำเร็จรูป (ยูนิฟอร์ม คอนแทร็ก (1 คน)
(8)					
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- สัญญา	54	38.84	23	16.55	นิติกรรมและสัญญา (2 คน)
สัญญาตกลงไม่เรียกค่าเสียหาย ซึ่งกันและกัน	53	38.13			สัญญา-กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (2 คน)
สัญญานี้ออก พอร์ นี้ออก	9	6.47			สัญญาตกลงไม่เรียกค่าเสียหาย ซึ่งกันและกัน (นี้ออกพอร์ นี้ออก) (2 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- สัญญา-สัญญาตกลง ไม่เรียกค่าเสียหาย ซึ่งกันและกัน (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- สัญญา-สัญญาลักษณะ พิเศษ (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- สัญญา (สัญญาตกลง ไม่เรียกค่าเสียหาย ซึ่งกันและกัน) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- สัญญา (สัญญาตกลงไม่เรียก ค่าเสียหายซึ่งกันและกัน- nock for nock contract) (1 คน)

ตารางที่ 16 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์ (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- สัญญา (สัญญา น็อกพอร์น็อก) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- สัญญาตกลงไม่เรียกค่า เสียหายซึ่งกันและกัน (1 คน)
					ประกันภัย (ข้อตกลงไม่ เรียกค่าเสียหายซึ่งกัน และกัน) (1 คน)
					สัญญา-การตกลงไม่เรียกค่า เสียหายซึ่งกันและกัน (1 คน)
					สัญญา, สัญญาธุรกิจ ที่เกี่ยวข้อง (1 คน)
					สัญญา (สัญญาตกลงไม่ เรียกค่าเสียหาย ซึ่งกันและกัน) (1 คน)
					สัญญา (สัญญาตกลงไม่เรียก ค่าเสียหายซึ่งกันและกัน)- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)
					สัญญา (สัญญาน็อกพอร์น็อก)- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)
					สัญญาตกลงไม่เรียกค่า เสียหายซึ่งกันและกัน, สัญญา, กฎหมาย (1 คน)
					สัญญาตกลงไม่เรียก ค่าเสียหายต่อกัน (น็อกพอร์น็อก) (1 คน)

ตารางที่ 16 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์ (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม		คำที่ห้องสมุดใช้ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	ที่จะเป็นหัวเรื่อง				
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					สัญญาต่าง ๆ (1 คน)
					สัญญาต่างฝ่ายต่าง ไม่เรียก
					ค่าเสียหาย (1 คน)
					สัญญาไม่เรียกค่าเสียหาย (1 คน)
(9)					
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- สัญญา	66	47.48	19	13.67	สัญญา-กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (3 คน)
สัญญา	26	18.71			นิติกรรมสัญญา (2 คน)
สัญญาเทอร์นคีย์	28	20.14			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- สัญญา-สัญญาเทอร์นคีย์ (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- สัญญา--สัญญาลักษณะ พิเศษ (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- สัญญา (สัญญา-turnkey contract) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- สัญญา (สัญญาเทอร์นคีย์) (1 คน)
					กฎหมายลักษณะแพ่งและ พาณิชย์-สัญญา เทอร์นคีย์ (1 คน)
					สัญญา-สัญญาเทอร์นคีย์ (1 คน)
					สัญญา, กฎหมาย (1 คน)

ตารางที่ 16 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์ (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					สัญญา, สัญญาธุรกิจ ที่เกี่ยวข้อง (1 คน)
					สัญญา (เทอร์นคีย์) (1 คน)
					สัญญา (สัญญาเทอร์นคีย์)- กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)
					สัญญา (สัญญาสำเร็จรูป) (1 คน)
					สัญญาจ้างเหมารวมเบ็ดเสร็จ (เทอร์นคีย์) (1 คน)
					สัญญาเบ็ดเสร็จ (1 คน)
(10)					
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- รับขน	75	53.96	18	12.95	รับขน (3 คน)
ใบตราส่ง	39	28.06			รับขน-กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (3 คน)
บิลออฟเลดิง	7	5.04			กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- รับขน-ใบตราส่ง (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- รับขน-(บิลออฟเลดิง) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- รับขน (ใบตราส่ง) (1 คน)
					กฎหมายแพ่งและพาณิชย์- รับขน (ใบตราส่ง- Bill of Lading) (1 คน)
					จ้างแรงงาน จ้างทำของ รับขน (1 คน)
					ใบตราส่ง (บิลออฟเลดิง) (1 คน)

ตารางที่ 16 หัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ตามลักษณะการใช้ศัพท์ (ต่อ)

ประเภทของหัวเรื่อง	คำที่ห้องสมุดใช้เหมาะสม ที่จะเป็นหัวเรื่อง		คำที่ห้องสมุดใช้ ยังไม่เหมาะสม		คำที่เสนอแนะให้ใช้
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	
					รับขน-ใบตราส่ง (1 คน)
					รับขน-รับขนของ (บิลออฟ เลดิง)-กฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ (1 คน)
					รับขน, ใบตราส่ง, กฎหมาย (1 คน)
					รับขน, สัญญาธุรกิจ ที่เกี่ยวข้อง (1 คน)
					รับขน (ใบตราส่ง) (1 คน)
					รับขน (ใบตราส่ง)-กฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ (1 คน)

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ในแต่ละลักษณะการใช้ศัพท์จำนวนร้อยละที่ขีดเส้นใต้ คือ จำนวนสูงสุดของผู้ที่ตอบว่าคำที่ห้องสมุด
ใช้เหมาะสมที่จะเป็นหัวเรื่อง

จากตารางที่ 16 พบว่า คำที่เหมาะสมในการใช้เป็นหัวเรื่องตามทัศนระของผู้ตอบ
แบบสอบถาม มีจำนวน 10 หัวเรื่อง ได้แก่

กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--ละเมิด	ร้อยละ	56.12
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--ตัวเงิน	ร้อยละ	54.68
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--รับขน	ร้อยละ	53.96
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--เช่าทรัพย์	ร้อยละ	51.80
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--สัญญา (เรื่องสัญญาเทอรันคีย์)	ร้อยละ	47.48
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--ซื้อขาย	ร้อยละ	46.76
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--สัญญา (เรื่องยูนิฟอร์มคอนแทร็ค)	ร้อยละ	46.76
สัญญาเช่าอาคารชุด	ร้อยละ	43.88
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--หุ้นส่วน	ร้อยละ	42.45
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--สัญญา (เรื่องสัญญานี้ออกฟอร์น็อก)	ร้อยละ	38.84

เมื่อนำมาจำแนกตามลักษณะการใช้คำศัพท์ ปรากฏว่าเป็นศัพท์ควบคุม 9 คำ และศัพท์

อิสระ 1 คำ

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

5. ปัญหาเกี่ยวกับการค้นหาสารนิเทศทางกฎหมายในห้องสมุด

จากการสำรวจถึงปัญหาในการค้นหาสารนิเทศทางกฎหมายในห้องสมุดพบว่า นักกฎหมายประสบปัญหาอยู่ในระดับร้อยละ 1.44 ถึงร้อยละ 47.48 ปัญหาที่นักกฎหมายประสบอยู่ในระดับร้อยละ 40 มี 3 ปัญหา คือ หัวเรื่องไม่ตรงกับความเข้าใจของผู้ใช้ (ร้อยละ 47.48) หัวเรื่องกว้างเกินไป (ร้อยละ 45.32) และผู้ใช้ไม่เข้าใจหลักเกณฑ์การให้หัวเรื่องของบรรณารักษ์ เช่น หัวเรื่องที่มีการสลับที่คำ หัวเรื่องใหญ่ประกอบหัวเรื่องย่อย เป็นต้น (ร้อยละ 45.32) ปัญหาที่นักกฎหมายประสบอยู่ในระดับร้อยละ 30 มี 1 ปัญหา คือ ไม่มีคู่มือช่วยค้นหัวเรื่องให้แก่ผู้ใช้ (ร้อยละ 37.41) ปัญหาที่นักกฎหมายประสบอยู่ในระดับร้อยละ 20 มี 3 ปัญหา คือ ไม่มีการโยงข้อความจากคำที่ใช้เป็นหัวเรื่องไปยังหัวเรื่องอื่น ๆ ที่มีขอบเขตกว้างกว่า แคบกว่า หรือหัวเรื่องที่เกี่ยวข้อง เช่น หัวเรื่อง “นิติกรรม” มีหัวเรื่องที่กว้างกว่า คือกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ มีหัวเรื่องที่เกี่ยวข้องคือ เจตนา (กฎหมาย) และมีหัวเรื่องที่เกี่ยวข้องคือ สัญญา เป็นต้น (ร้อยละ 28.78) ไม่มีบริการตอบคำถามและช่วยการค้นคว้าสารนิเทศทางกฎหมาย (ร้อยละ 25.18) และหัวเรื่องที่เป็นคำหรือกลุ่มคำที่แตกต่างไปจากคำในตัวกฎหมาย (ร้อยละ 24.46) ปัญหาที่นักกฎหมายประสบอยู่ในระดับร้อยละ 10 มี 3 ปัญหา คือ ไม่มีการโยงข้อความจากคำที่ไม่ใช่เป็นหัวเรื่องไปยังคำที่ใช้เป็นหัวเรื่อง (ร้อยละ 17.99) หัวเรื่องไม่ตรงกับเนื้อหาของสารนิเทศทางกฎหมาย (ร้อยละ 14.39) และคู่มือช่วยค้นหัวเรื่องในห้องสมุดจัดให้ ผู้ใช้อ่านแล้วไม่เข้าใจ (ร้อยละ 11.51) ปัญหาที่นักกฎหมายประสบอยู่ในระดับต่ำกว่าร้อยละ 10 มี 2 ปัญหา คือ หัวเรื่องแคบเกินไป (ร้อยละ 8.63) และอื่น ๆ (ร้อยละ 1.44) ได้แก่ หัวเรื่องบางคำไม่อาจใช้งานได้ตามกระบวนการของนักกฎหมาย และผู้กำหนดหัวเรื่องไม่เข้าใจกฎหมาย จึงแบ่งหัวเรื่องไม่เหมาะสม (ตารางที่ 17)

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 17 ปัญหาเกี่ยวกับการค้นหาสารนิเทศทางกฎหมายในห้องสมุด

ลำดับ	รายการ	จำนวน	ร้อยละ
1	หัวข้อเรื่องไม่ตรงกับความเข้าใจของผู้ใช้	66	47.48
2	หัวข้อเรื่องกว้างเกินไป	63	45.32
3	ผู้ใช้ไม่เข้าใจหลักเกณฑ์การให้หัวข้อเรื่องของบรรณารักษ์ เช่น หัวเรื่องที่มีการสลับที่คำ หัวเรื่องใหญ่ประกอบหัวข้อย่อย เป็นต้น	63	45.32
4	ไม่มีคู่มือช่วยค้นหัวข้อให้แก่อผู้ใช้	52	37.41
5	ไม่มีการโยงข้อความจากคำที่ใช้เป็นหัวข้อไปยังหัวข้ออื่น ๆ ที่มีขอบเขตกว้างกว่า แคบกว่า หรือหัวข้อที่เกี่ยวข้อง เช่น หัวเรื่อง "นิติกรรม" มีหัวข้อที่กว้างกว่า คือ กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ มีหัวข้อที่แคบกว่า คือ เจตนา (กฎหมาย) และมีหัวข้อที่เกี่ยวข้อง คือ สัญญา เป็นต้น	40	28.78
6	ไม่มีบริการตอบคำถามและช่วยค้นคว้าสารนิเทศทางกฎหมาย	35	25.18
7	หัวข้อที่เป็นคำหรือกลุ่มคำที่แตกต่างไปจากคำในดวบทกฎหมาย	34	24.46
8	ไม่มีการโยงข้อความจากคำที่ไม่ใช้เป็นหัวข้อไปยังคำที่ใช้เป็นหัวข้อ	25	17.99
9	หัวข้อเรื่องไม่ตรงกับเนื้อหาของสารนิเทศทางกฎหมาย	20	14.39
10	คู่มือช่วยค้นหัวข้อที่ห้องสมุดจัดให้ ผู้ใช้อ่านแล้วไม่เข้าใจ	16	11.51
11	หัวข้อเรื่องแคบเกินไป	12	8.63
12	อื่น ๆ <ul style="list-style-type: none"> - หัวเรื่องบางคำไม่อาจใช้งานได้ตามกระบวนการของนักกฎหมาย - ผู้กำหนดหัวข้อไม่เข้าใจกฎหมาย จึงแบ่งหัวข้อไม่เหมาะสม 	2	1.44

๘. ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการให้หัวเรื่องในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์

จากการสอบถามนักกฎหมายถึงข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการให้หัวเรื่องในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ มีผู้ให้ข้อเสนอแนะ จำนวน 44 คน โดยมีรายละเอียดดังนี้

- ควรใช้หัวเรื่องตามที่ปรากฏในประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ (17 คน)
- ด้อยค่าในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์บางคำใช้ในกฎหมายอื่น จึงจำเป็นต้องเชื่อมโยงด้วยชื่อกฎหมายในวงเล็บ เช่น คำสินไหมทดแทน-ละเมิด (กฎหมายแพ่งและพาณิชย์) กรณีมีหัวเรื่องซ้อนกันอยู่ควรมีหัวเรื่องให้ครบถ้วน (3 คน)
- ควรให้หัวเรื่องกะทัดรัด มีความหมายชัดเจน เข้าใจง่าย เพื่อให้เกิดความรวดเร็วในการค้น (2 คน)
- ควรให้หัวเรื่องโดยอาศัยหมวดหมู่ตามกฎหมายเป็นหลัก และมีการโยงข้อความจากคำที่ใช้เป็นหัวเรื่องไปยังหัวเรื่องอื่น ๆ ที่มีขอบเขตแคบกว่า (2 คน)
- ควรให้หัวเรื่องที่แคบตรงกับเรื่องและโยงไปหาหัวเรื่องที่มีลักษณะทั่วไป (2 คน)
- กฎหมายแพ่งและพาณิชย์มีหัวเรื่องบางส่วนที่สัมพันธ์กันเป็นหมวดหมู่ บางหัวเรื่องจึงจัดรวมกันได้ เช่น นิติกรรม-สัญญา และบางกรณีในเนื้อหาของหัวเรื่องสัญญาจะกว้างกว่าความหมายตามประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ จึงต้องจัดหัวเรื่องให้มีการโยงใยในส่วนที่เป็นทั้งเฉพาะกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ และกรณีที่สัมพันธ์กับหัวเรื่องอื่น ๆ เพื่อให้ง่ายต่อการค้นหา (2 คน)
- การให้หัวเรื่องควรสอดคล้องกับหัวเรื่องที่ใช้ในสารบัญชาคำพิพากษาศาลฎีกาของเนติบัณฑิตยสภาและของสำนักงานส่งเสริมงานตุลาการ เพราะนักกฎหมายหรือนักศึกษากฎหมายจะคุ้นเคยกับหัวเรื่องในสารบัญชาคำพิพากษาศาลฎีกา หากไม่ตรงกันจะทำให้ค้นหาได้ยาก แต่บางครั้งหัวเรื่องของสารบัญชาคำพิพากษาศาลฎีกาของเนติบัณฑิตยสภาและของสำนักงานส่งเสริมงานตุลาการก็ใช้ไม่เหมือนกัน บรรณารักษ์ต้องพิจารณาว่าจะเห็นสมควรเลือกใช้แบบใด (2 คน)
- การให้หัวเรื่องควรมีลักษณะดังนี้ (2 คน)
 1. กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ (1-6) ว่าด้วย (ชื่อได้บรรพ)
 2. ลักษณะ (หมวดหรือส่วน)--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์
 3. ลักษณะ (หมวดหรือส่วน+คำเฉพาะหรือคำทับศัพท์ภาษาต่างประเทศ) + กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ เนื่องจากสามารถนำตัวอักษรตัวแรกของลักษณะมาเรียงได้ตั้งแต่ ก-ฮ เพื่อสะดวกในการค้น

- ควรใช้หัวเรื่องกว้างตามที่บัญญัติไว้ในสารบัญของประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ก่อน แล้วจึงแยกย่อยลงในคำเฉพาะเรื่องและคำภาษาอังกฤษ เช่น รับขน (บิลออฟแลคคิง) และควรมีหัวข้อบิลออฟแลคคิงไว้เฉพาะในหมวดคั่นด้วยคำเฉพาะอีก (2 คน)
- คำทับศัพท์ที่รู้จักแพร่หลาย และยังไม่มีการเปลี่ยนแปลงที่ยอมรับโดยทั่วไป ควรใช้คำทับศัพท์นั้น หากมีคำศัพท์ที่ยอมรับโดยทั่วไป เช่น กิจการร่วมค้า ก็ควรใช้ภาษาไทยแทน (ขึ้นอยู่กับกรณี) หรืออาจใช้ทั้งภาษาไทยและภาษาต่างประเทศควบคู่กันไป เพื่ออำนวยความสะดวก โดยเฉพาะเรื่องต่าง ๆ (2 คน)
- ศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีภาษาไทยบัญญัติไว้แล้วควรจะใช้ภาษาไทย แต่จะวงเล็บภาษาอังกฤษไว้ก็ได้ เพื่อความรวดเร็วในการค้นคว้า (1 คน)
- ควรใช้คำในกฎหมายหรือคำที่ยอมรับ ไม่ควรทับศัพท์ภาษาต่างประเทศ (1 คน)
- ไม่ควรกำหนดหัวเรื่องให้กว้างหรือแคบเกินไป ในหัวเรื่องที่กำหนดควรมีรายละเอียดที่เกี่ยวข้องไว้เพื่อประโยชน์แก่การค้นคว้าสารนิเทศ (1 คน)
- การให้หัวเรื่องในบางเรื่องผู้ให้ไม่เข้าใจความหมายในกฎหมายว่ามีลักษณะแตกต่างกันอย่างไร (1 คน)
- หัวเรื่องไม่ควรขึ้นต้นด้วยคำว่า “การ” นำหน้า เช่น การโอนกรรมสิทธิ์ ควรใช้ “โอนกรรมสิทธิ์” จะทำให้ค้นคว้าได้รวดเร็ว (1 คน)
- การแบ่งหัวเรื่องควรคำนึงถึงกลุ่มเป้าหมายด้วยว่ามีผู้ใช้หลายระดับหลายประเภท เช่น นักศึกษากฎหมาย นิติกร เนติบัณฑิต อัยการ ผู้พิพากษา อาจารย์ เป็นต้น (1 คน)
- ควรจัดหมวดหมู่ของกฎหมายที่เกี่ยวข้องเป็นหมวดหมู่เดียวกันทั้งตัวกฎหมายระเบียบ ข้อบังคับ รวมทั้งบทความทางวิชาการที่เกี่ยวข้องไว้ในหมวดหมู่เดียวกันเพื่อสะดวกในการค้นคว้า (1 คน)
- การให้หัวเรื่องควรเป็นระบบเดียวกันทุกห้องสมุดกฎหมายทั้งของเอกชนและรัฐบาล (1 คน)

ส่วนที่ 3 ข้อมูลเกี่ยวกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือกเปรียบเทียบกับความต้องการของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย

การวิเคราะห์ข้อมูลในส่วนนี้ได้จากการส่งแบบสอบถามให้แก่ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย จำนวน 10 คน และมีผู้ตอบแบบสอบถามส่งกลับคืนมา จำนวน 8 คน ในการวิจัยนี้จะถือว่าหากผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมายส่วนมากตั้งแต่ 5 คนขึ้นไป เห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือก หัวเรื่องนั้นสามารถใช้เป็นหัวเรื่องภาษาไทยในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ได้ ผลการวิเคราะห์ข้อมูลในส่วนนี้แบ่งเป็น 2 ส่วนคือ ประเภทของหัวเรื่อง และลักษณะการใช้ศัพท์

เมื่อพิจารณาตามประเภทของหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือกเปรียบเทียบกับความต้องการของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมายพบว่า สำหรับทรัพยากรสารสนเทศที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ในเรื่องต่าง ๆ ตามที่ระบุในแบบสอบถาม ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมายเห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือก จำนวน 29 หัวเรื่อง ยกเว้นหัวเรื่อง “กฎหมายว่าด้วยลักษณะหุ้นส่วนบริษัทและสมาคม” ที่ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมายไม่เห็นด้วย โดยมีรายละเอียดดังนี้

ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย จำนวน 8 คน เห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือก จำนวน 19 หัวเรื่อง คือ ครอบครัว, กฎหมายอิสลาม จ้างทำของ จ้างนอง เช่าซื้อ เช่าทรัพย์สิน ชื้อขาย ขายฝาก ตัวเงิน ตัวแทน ทรัพย์สิน กรรมสิทธิ์ ครอบครัว บุคคล ประนีประนอมยอมความ มรดก มรดก, กฎหมายอิสลาม ละเมิด คำสินไหมทดแทน และการโอนสิทธิเรียกร้อง

ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย จำนวน 7 คน เห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือก จำนวน 3 หัวเรื่องคือ ครอบครัว--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ จ้างแรงงาน และครอบครัวอุปถัมภ์

ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย จำนวน 6 คน เห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือก จำนวน 4 หัวเรื่อง คือ คำประกัน--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บิดามารดาและบุตร นิติกรรมและสัญญา และหุ้นส่วนและบริษัท

ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย จำนวน 5 คน เห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือก จำนวน 3 หัวเรื่อง คือ การหย่า--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ จัดการงานนอกสั่งและลาภมิควรได้ และรับชน--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์

เมื่อนำหัวเรื่องที่ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมายเห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือกมา จำแนกตามประเภทของหัวเรื่องพบว่า เป็นหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำคำเดียวสูงสุด จำนวน 25 คำ

(หัวเรื่องที่เป็นคำเดียว 16 คำ คำผสม 7 คำ และการสลับที่คำ 2 คำ) และรองลงมาคือหัวเรื่องใหญ่ ประกอบหัวเรื่องย่อย จำนวน 4 คำ

เป็นที่น่าสังเกตว่าผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมายทั้ง 8 คน เห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมาย เลือก ซึ่งเป็นหัวเรื่องใหญ่ที่เป็นคำเดียวเป็นส่วนใหญ่ (ตารางที่ 18)



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 18 ความต้องการหัวเรื่องของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย เกี่ยวกับประเภทของหัวเรื่อง

ลำดับ ข้อ	คำศัพท์ที่นักกฎหมายเห็นว่า เหมาะสมเป็นหัวเรื่องมากที่สุด	ความเห็นของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย		
		เห็นด้วย	ไม่เห็นด้วย	เหตุผล
1	ครอบครัว--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	7	1	- ควรขึ้นต้นด้วยหัวข้อใหญ่ก่อน เช่น กฎหมายแพ่งและพาณิชย์-- ครอบครัว
2	ครอบครัว, กฎหมายอิสลาม	8	-	
3	คำประกัน--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	6	2	- ควรขึ้นต้นด้วยหัวข้อใหญ่ก่อน เช่น กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ --คำประกัน - ควรใช้ "คำประกัน" เท่านั้น เพราะคำประกันเป็นเรื่องใน กฎหมายแพ่งและพาณิชย์อยู่ แล้ว
4	การหย่า--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	5	3	- ควรขึ้นต้นด้วยหัวข้อใหญ่ก่อน เช่น กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ --การหย่า - ควรใช้คำว่า ครอบครัว, การ หย่า หรือการหย่า--ครอบครัว เพราะเป็นเรื่องที่เล็กลงไป การ หย่าอยู่ในเรื่องครอบครัว ถ้าใช้ กฎหมายแพ่งและพาณิชย์จะ กว้างไป - ควรใช้ "การหย่า" เท่านั้น เพราะการหย่าเป็นเรื่องใน กฎหมายแพ่งและพาณิชย์อยู่ แล้ว

ตารางที่ 18 ความต้องการหัวเรื่องของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย เกี่ยวกับประเภทของหัวเรื่อง
(ต่อ)

ลำดับ ข้อ	คำศัพท์ที่นักกฎหมายเห็นว่า เหมาะสมเป็นหัวเรื่องมากที่สุด	ความเห็นของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย		
		เห็นด้วย	ไม่เห็นด้วย	เหตุผล
5	บิดามารดาและบุตร	6	2	- เพราะเป็นเรื่องที่กว้างรวมถึง บุตรนอกสมรสด้วย - ถ้าประสงค์จัดหัวข้อเล็กลง ก็ อาจใช้หัวข้อเล็กได้
6	จัดการงานนอกสั่งและลามิควร ได้	5	3	- สามารถแยกกันได้โดยอิสระ (2 คน) - ควรใช้ “จัดการงานนอกสั่ง” เท่านั้น เพราะจัดการงานนอก สั่งกับลามิควรได้เป็นคนละ มูลหนี้กัน
7	จ้างทำของ	8	-	
8	จ้างแรงงาน	7	1	- ควรใช้คำว่าจ้างบริการ เพราะ จะควบคุมถึงการจ้างงานให้แก่ บริการด้วย เพราะจ้างแรงงาน แปลมาจากภาษาอังกฤษว่า Hire of Service
9	จ้าง	8	-	
10	เช่าซื้อ	8	-	
11	เช่าทรัพย์สิน	8	-	
12	ซื้อขาย	8	-	
13	ขายฝาก	8	-	

ตารางที่ 18 ความต้องการหัวเรื่องของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย เกี่ยวกับประเภทของหัวเรื่อง (ต่อ)

ลำดับ ข้อ	คำศัพท์ที่นักกฎหมายเห็นว่า เหมาะสมเป็นหัวเรื่องมากที่สุด	ความเห็นของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย		
		เห็นด้วย	ไม่เห็นด้วย	เหตุผล
14	ตัวเงิน	8	-	
15	ตัวแทน	8	-	
16	ทรัพย์สิน	8	-	
17	กรรมสิทธิ์	8	-	
18	ครอบครอง	8	-	
19	ครอบครองปรปักษ์	7	1	- ครอบครองปรปักษ์ก็เป็นการ ครอบครองชนิดหนึ่ง ไม่ใช่แยก คนละเรื่องกับครอบครอง
20	กฎหมายว่าด้วยลักษณะหุ้นส่วน บริษัท และสมาคม	4	4	- สามารถแยกกันได้โดยอิสระ (2 คน) - เพราะเหตุอย่างเคร่งครัดไม่มี กฎหมายลักษณะ หุ้นส่วน บริษัท และสมาคม เป็นการ เขียนหัวข้อในประมวล กฎหมายเท่านั้น และเพื่อ สะดวกในการตั้งชื่อวิชาสอน เท่านั้น - ควรใช้ “บริษัทจำกัด” เท่านั้น เพราะเป็นเรื่องเฉพาะ
21	บุคคล	8	-	
22	ประนีประนอมยอมความ	8	-	

ตารางที่ 18 ความต้องการหัวข้อของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย เกี่ยวกับประเภทของหัวข้อเรื่อง
(ต่อ)

ลำดับ ข้อ	คำศัพท์ที่นักกฎหมายเห็นว่า เหมาะสมเป็นหัวข้อเรื่องมากที่สุด	ความเห็นของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย		
		เห็นด้วย	ไม่เห็นด้วย	เหตุผล
23	มรดก	8	-	
24	มรดก, กฎหมายอิสลาม	8	-	
25	รับชน--กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	5	3	<ul style="list-style-type: none"> - ควรขึ้นต้นด้วยหัวข้อใหญ่ก่อน เช่น กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ --รับชน - ควรใช้ "รับชน" เท่านั้น เพราะรับชนเป็นเรื่องใน กฎหมายแพ่งและพาณิชย์อยู่แล้ว - ควรใช้รับชนเลข ๆ เพราะ กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ไม่มี เป็นคำหนึ่งในตัวของมันเอง เป็นเพียงแต่ชื่อประมวล กฎหมายฉบับหนึ่งที่บังเอิญ กฎหมายไทยรวมกฎหมายแพ่ง และพาณิชย์อยู่ในประมวลฉบับ เดียวกัน
26	ละเมิด	8	-	
27	คำสินไหมทดแทน	8	-	
28	นิติกรรมและสัญญา	6	2	<ul style="list-style-type: none"> - นิติกรรมและสัญญาเป็นชื่อที่ ติดปากเพราะเป็นชื่อวิชาหนึ่งที่ บังเอิญตั้งขึ้นมาเพื่อความเหมาะสม สำหรับคณะนิติศาสตร์ มธ. ที่จริงนิติกรรมอยู่

ตารางที่ 18 ความต้องการหัวข้อของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย เกี่ยวกับประเภทของหัวข้อเรื่อง (ต่อ)

ลำดับ ข้อ	คำศัพท์ที่นักกฎหมายเห็นว่า เหมาะสมเป็นหัวข้อมากที่สุด	ความเห็นของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย		
		เห็นด้วย	ไม่เห็นด้วย	เหตุผล
				ในบรรพ 1 แต่สัญญาอยู่ใน บรรพ 2 ของประมวลกฎหมาย แพ่งและพาณิชย์ - สามารถแยกอิสระได้
29	การโอนสิทธิเรียกร้อง	8	-	
30	หุ้นส่วนและบริษัท	6	2	- สามารถแยกสาระได้ - ควรใช้ "หุ้นส่วน" เท่านั้น เพราะเป็นเรื่องเฉพาะ

เมื่อพิจารณาตามลักษณะการใช้ศัพท์ของหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือกเปรียบเทียบกับความต้องการของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมายพบว่า สำหรับทรัพยากรสารสนเทศที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ในเรื่องต่าง ๆ ตามที่ระบุในแบบสอบถาม ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมายเห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือกทั้งหมด โดยมีรายละเอียดดังนี้

ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย จำนวน 8 คน เห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือกจำนวน 1 หัวเรื่อง คือ กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--รับขน

ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย จำนวน 7 คน เห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือกจำนวน 1 หัวเรื่อง คือ กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--สัญญา (เรื่องยูนีฟอร์มคอนแทร็ก)

ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย จำนวน 6 คน เห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือกจำนวน 6 หัวเรื่อง คือ กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--เช่าทรัพย์สิน กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--ซื้อขาย กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--ละเมิด กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--ตัวเงิน กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--สัญญา (เรื่องสัญญาซื้อขายนอกฟอรัม) และกฎหมายแพ่งและพาณิชย์--สัญญา (เรื่องสัญญาเทอร์นคีย์)

ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย จำนวน 5 คน เห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือกจำนวน 2 หัวเรื่อง คือ สัญญาเช่าอาคารชุด และกฎหมายแพ่งและพาณิชย์--หุ้นส่วน

เมื่อนำหัวเรื่องที่ผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมายเห็นด้วยกับหัวเรื่องที่นักกฎหมายเลือกมาจำแนกตามลักษณะการใช้ศัพท์ของหัวเรื่องพบว่า เป็นศัพท์ควบคุม จำนวน 9 คำ และศัพท์อิสระจำนวน 1 คำ (ตารางที่ 19)

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตารางที่ 19 ความต้องการหัวเรื่องของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย เกี่ยวกับลักษณะการใช้ศัพท์

ลำดับ ข้อ	คำศัพท์ที่นักกฎหมายเห็นว่า เหมาะสมเป็นหัวเรื่องมากที่สุด	ความเห็นของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย		
		เห็นด้วย	ไม่เห็นด้วย	เหตุผล
1	กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--เช่าทรัพย์สิน (ลีสซิ่ง)	6	2	<ul style="list-style-type: none"> - ควรวงเล็บเพิ่มเติมหรือขยายเพิ่มเติมต่อจากเช่าทรัพย์สินว่าเป็นการเช่าแบบลีสซิ่ง ซึ่งเช่าระยะยาวอาจไม่ใช่องค์ประกอบสำคัญของลีสซิ่งก็ได้ - เป็นเช่าซื้อโดยสภาพ
2	สัญญาเช่าอาคารชุด (ธุรกิจเซอร์วิสอพาร์ทเมนท์)	5	3	<ul style="list-style-type: none"> - ไม่มีลักษณะทางกฎหมายเป็นเฉพาะ - เพราะธุรกิจเซอร์วิสอพาร์ทเมนท์อาจไม่ตรงกับ การเช่าอาคารชุดในทุกแง่ทุกมุมก็ได้ - สัญญาเช่าอาคารชุดกับสัญญาให้บริการเกี่ยวกับอพาร์ทเมนท์ เป็นสัญญาต่างชนิดกัน เพราะหากพิจารณาความสำเร็จของงานในการให้บริการเกี่ยวกับอพาร์ทเมนท์ สัญญาดังกล่าวก็เป็นสัญญาจ้างทำของชนิดหนึ่งเท่านั้น ซึ่งต่างไปจากสัญญาเช่าแน่นอน
3	กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--ซื้อขาย (คอมโมดิตี)	6	2	<ul style="list-style-type: none"> - การซื้อขายล่วงหน้าเป็นเรื่องของ Future and Option เป็นคนละเรื่องกับ Commodity ซึ่งแปลว่าสินค้าโภคภัณฑ์ การซื้อขายล่วงหน้าอาจเป็นได้ทั้งซื้อขายสินค้าทั่วไป สินค้า

ตารางที่ 19 ความต้องการหัวเรื่องของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย เกี่ยวกับลักษณะการใช้ศัพท์
(ต่อ)

ลำดับ ข้อ	คำศัพท์ที่นักกฎหมายเห็นว่า เหมาะสมเป็นหัวเรื่องมากที่สุด	ความเห็นของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย		
		เห็นด้วย	ไม่เห็นด้วย	เหตุผล
				<p>โกศภินท์ ชื่อขายสินค้าในตรา สาร เช่น การซื้อขายตรา สารอนุพันธ์ (Derivatives) ชนิดต่าง ๆ ดังนั้นการซื้อขาย ล่วงหน้าหรือคอมโมดิตีจึงไม่ ใช่เรื่องเดียวกัน หรือคล้ายกัน แต่อย่างใดและไม่อาจใช้แทน กันเป็นคำแทน (Synonyme) ได้ ส่วนจะใช้ว่ากฎหมายแพ่งและ พาณิชย์--ซื้อขาย นั้นก็พอไปได้ แต่ผู้ค้นบัตรรายการก็จะไม่เห็น อยู่ดี ต้องวางเล็บเพิ่มเติมหรือ ขยายเพิ่มเติมให้เห็นได้ชัดเจน ถึงชั้นของเอกสารที่ ค้นคว้า</p> <p>- ไม่เข้าระบบ เอกกฎหมายแพ่ง และพาณิชย์ไว้ก่อน</p>
4	กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--ละเมิด (นิวแซนซ์)	6	2	<p>- การก่อความรำคาญตามมาตรา 1337 ไม่ใช่เรื่องละเมิดเป็นการ ฟ้องทางทรัพย์สินไม่ใช่ทางหนี้</p> <p>- ควรสลับคำ</p>
5	กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--ตัวเงิน (ฮาวีล)	6	2	<p>- ควรสลับคำ</p>

ตารางที่ 19 ความต้องการหัวเรื่องของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย เกี่ยวกับลักษณะการใช้ศัพท์
(ต่อ)

ลำดับ ข้อ	คำศัพท์ที่นักกฎหมายเห็นว่า เหมาะสมเป็นหัวเรื่องมากที่สุด	ความเห็นของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย		
		เห็นด้วย	ไม่เห็นด้วย	เหตุผล
				- ควรวงเล็บเพิ่มเติมหรือขยายต่อ เพิ่มเติมจากคำว่าตัวเงิน เพราะ อาวัลเป็นการค้าประกันเช็คโดย ธนาคาร ซึ่งเป็นบทบัญญัติ เรื่องอาวัลโดยตรงอยู่ใน ประมวลกฎหมายแพ่งและ พาณิชย์ในเรื่องตัวเงิน
6	กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--หุ้นส่วน (จอยน์เวนเจอร์)	5	3	- จอยน์เวนเจอร์ไม่ใช่เรื่องหุ้น ส่วนเท่านั้น และส่วนมากจะ เป็นบริษัทจำกัด จึงควรอยู่ใน หัวข้อหุ้นส่วนและบริษัท - หากเปรียบกับกฎหมายต่าง ประเทศจะมีลักษณะเฉพาะ - เพราะกิจการร่วมค้ำนั้น ในบาง ส่วนเห็นว่าไม่เป็นเรื่องห้างหุ้น ส่วน แต่ก็มีความเห็นของนัก กฎหมายส่วนหนึ่งเห็นว่าเป็น ห้างหุ้นส่วนสามัญได้ ดังนั้นจึง ควรใช้คำว่ากิจการร่วมค้ำหรือ จอยน์เวนเจอร์มากกว่า
7	กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--สัญญา (ยูนิฟอร์มคอนแทร็ก)	7	1	- ไม่ละเอียดตรงกับเรื่อง
8	กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--สัญญา (สัญญานีอ็อกพอร์นีอ็อก)	6	2	- ยังไม่สื่อความหมาย เว้นแต่จะ จัดหัวข้อกว้าง ๆ

ตารางที่ 19 ความต้องการหัวเรื่องของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย เกี่ยวกับลักษณะการใช้ศัพท์
(ต่อ)

ลำดับ ข้อ	คำศัพท์ที่นักกฎหมายเห็นว่า เหมาะสมเป็นหัวเรื่องมากที่สุด	ความเห็นของผู้ทรงคุณวุฒิทางกฎหมาย		
		เห็นด้วย	ไม่เห็นด้วย	เหตุผล
				- เรื่องของข้อตกลงไม่เรียกค่าเสียหายซึ่งกันและกันที่จริงไม่ใช่ลักษณะหรือรูปแบบของสัญญา แต่เป็นเพียงข้อตกลงเกี่ยวกับเรื่องค่าเสียหายที่เกิดจากการเอาประกันภัยรถยนต์ เรื่องจึงน่าจะจัดอยู่ในหัวข้อกฎหมายแพ่งและพาณิชย์--ประกันภัย ข้อตกลงไม่เรียกค่าเสียหายซึ่งกันและกัน
9	กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--สัญญา (สัญญาเทอร์นคีย์)	6	2	- ยังไม่สื่อความหมายหากประสงค์ให้หัวข้อเช่นนั้น - ควรจะใช้ว่าจ้างสำเร็จรูป
10	กฎหมายแพ่งและพาณิชย์--รับขน (บิลออฟเลดิง)	8	-	